

Brussell, 26 ta' Ġunju 2018  
(OR. en)

10295/18

---

**Fajl Interistituzzjonali:**  
**2016/0397 (COD)**

---

**SOC 427**  
**EMPL 348**  
**CODEC 1113**

### EŻITU TAL-PROĊEDIMENTI

---

minn: Segretarjat Ġenerali tal-Kunsill

lil: Delegazzjonijiet

---

Nru. dok. preċ.: 10052/18

Nru dok. Cion: 15642/16 + ADD 1-ADD 8

---

Suġġett: Proposta għal REGOLAMENT TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL li jemenda r-Regolament (KE) Nru 883/2004 dwar il-koordinazzjoni ta' sistemi ta' sigurtà soċjali u r-Regolament (KE) Nru 987/2009 li jstabbilixxi l-proċedura għall-implimentazzjoni tar-Regolament (KE) Nru 883/2004 (Test b'rilevanza għaž-ŻEE u l-Iżvizzera)  
- Approċċ ġenerali

---

Id-delegazzjonijiet isibu mehmuż it-test tal-abbozz tar-Regolament imsemmi hawn fuq, li dwaru l-Kunsill (EPSCO) laħaq approċċ ġenerali fis-sessjoni tiegħu tal-21 ta' Ġunju 2018. Il-bidliet meta mqabbla mal-verżjoni preċedenti (Annessi għad-dok. 10052/18) huma mmarkati b'tipa **grassa**.

Abbozz

**REGOLAMENT TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL**

**li jemenda r-Regolament (KE) Nru 883/2004 dwar il-koordinazzjoni ta' sistemi ta' sigurtà soċjali u r-Regolament (KE) Nru 987/2009 li jistabbilixxi l-proċedura għall-implimentazzjoni tar-Regolament (KE) Nru 883/2004**

**(Test b'rilevanza għaż-ŻEE u l-Iżvizzera)**

IL-PARLAMENT EWROPEW U L-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidraw it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 48 tiegħu,

Wara li kkunsidraw l-proposta mill-Kummissjoni Ewropea,

Wara li l-abbozz tal-att leġislattiv intbagħat lill-Parlamenti nazzjonali,,

Wara li kkunsidraw l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew<sup>1</sup>,

Filwaqt li jaġixxu skont il-proċedura leġislattiva ordinarja,

Billi:

- (1) Fl-1 ta' Mejju 2010 bdiet taħdem sistema mondernizzata tal-koordinazzjoni tas-sigurtà soċjali bir-Regolamenti (KE) Nru 883/2004 u (KE) Nru 987/2009.

---

<sup>1</sup> ĠU C , , p. .

- (2) Dawn ir-Regolamenti kienu aġġornati bir-Regolament (UE) Nru 465/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-22 ta' Mejju 2012 biex jiġu s-supplimentati, iċċarati u aġġornati ċerti dispozizzjonijiet tar-Regolamenti, speċjalment fil-qasam tad-determinazzjoni tal-leġislazzjoni applikabbli u tal-benefiċċji għall-qgħad, u biex isiru adattazzjonijiet tekniċi fir-referenzi għal-leġislazzjoni nazzjonali fl-Annessi.
- (3) Jidher mill-evalwazzjonijiet u mid-diskussjonijiet fil-Kummissjoni Amministrattiva għall-Koordinazzjoni ta' Sistemi ta' Sigurtà Soċjali li fl-oqsma tal-benefiċċji tal-kura fit-tul, il-benefiċċji għall-qgħad u l-benefiċċji tal-familja, il-proċess ta' modernizzazzjoni għandu jkompli.
- (4) Jibqa' essenzjali li r-regoli ta' koordinazzjoni jzommu pass mal-evoluzzjoni tal-kuntest ġuridiku u tas-soċjetà li fih dawn joperaw billi jiġi ffaċilitat aktar l-eżerċizzju tad-drittijiet taċ-ċittadini filwaqt li fl-istess hin tiġi żgurata ċ-ċarezza ġuridika, it-tqassim ġust u ekwu tal-piż finanzjarju bejn l-istituzzjonijiet tal-Istati Membri involuti, is-sempliċità amministrattiva u l-infurzabbiltà tar-regoli.
- (5) Fl-applikazzjoni tal-prinċipju ta' trattament ugwali previst fir-Regolament (KE) Nru 883/2004, jehtieg li tkun rispettata l-ġurisprudenza tal-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea. Il-Qorti interpretat dak il-prinċipju u r-relazzjoni bejn ir-Regolament (KE) Nru 883/2004 u d-Direttiva 2004/38/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-29 ta' April 2004 dwar id-drittijiet taċ-ċittadini tal-Unjoni u tal-membri tal-familja tagħhom biex jiċċaqilqu u jgħixu liberament fit-territorju tal-Istati Membri<sup>2</sup> fis-sentenzi tagħha fil-kawżi C-140/12 *Brey*, C-333/13 *Dano*, C-67/14 *Alimanovic*, C-299/14 *García-Nieto et* u C-308/14 *Il-Kummissjoni vs Ir-Renju Unit*.

---

2 ĠU L 158, 30.4.2004, p. 77.

- (6) Il-benefiċċji għall-kura fit-tul għadhom s'issa ma ġewx inklużi b'mod esplicitu fl-ambitu materjali tar-Regolament (KE) Nru 883/2004 iżda fil-prinċipju kkoordinati skont ir-regoli applikabbli għall-benefiċċji tal-mard, u dan qed iwassal għal incertezza legali kemm għall-istituzzjonijiet u kif ukoll għall-persuni li jitolbu l-benefiċċji għall-kura fit-tul. Hemm il-htieġa li jiġi żviluppat qafas legali stabbli xieraq għall-benefiċċji għall-kura fit-tul fir-Regolament li bhala regola ġenerali jkompli l-koordinazzjoni bhala benefiċċji tal-mard u jinkludi definizzjoni ċara u lista ta' tali benefiċċji.
- (7) [...]
- (8) Fil-qasam tal-benefiċċji għall-qgħad, ir-regoli ta' aggregazzjoni tal-perijodi tal-assigurazzjoni għandhom jiġu applikati b'mod uniformi mill-Istati Membri kollha.
- (8a) Sabiex tiġi żgurata rabta reali bejn il-persuna qiegħda u s-suq tax-xogħol tal-Istat Membru li qed jagħti l-benefiċċji għall-qgħad, bl-eċċezzjoni tal-ħaddiema transfruntiera kompletament qiegħda msemmija fl-Artikolu 65(2) u 65(2a) tar-Regolament (KE) Nru 883/2004, ir-regoli dwar l-aggregazzjoni tal-perijodi għall-finijiet tal-ġhoti ta' intitolament għall-benefiċċji għall-qgħad għandhom ikunu soġġetti għall-kundizzjoni li l-persuna assicurata fiż-żmien l-aktar reċenti ġabret b'mod sħiħ u fuq perijodu mingħajr interruzzjoni ta' mill-anqas xahar ta' assicurazzjoni, impjieg jew impjieg għal rasha f'dak l-Istat Membru u b'hekk tkun ikkontribwiet għall-finanzjament tal-iskema tal-benefiċċji għall-qgħad ta' dak l-Istat Membru għal perijodu predefinit. Inkella, l-Istat Membru ta' qabel tal-aħħar li fih dik il-persuna tkun għamlet perijodu ta' assicurazzjoni, impjieg jew impjieg għal rasha jenhtieġ li jsir l-Istat kompetenti, jekk il-persuna tkun għamlet tali perijodu f'dak l-Istat Membru. F'dan il-każ, ir-registrazzjoni mas-servizzi tal-impjieg tal-Istat Membru tal-assigurazzjoni l-aktar reċenti għandu jkollha l-istess effett ta' registrazzjoni mas-servizzi tal-impjieg tal-Istat Membru li fih il-persuna qiegħda kienet assicurata qabel. F'każijiet fejn il-persuna ma għamlitx tali perijodu f'dawk l-Istati Membri, jenhtieġ li l-Istat Membru tal-aktar assicurazzjoni, impjieg jew impjieg għal rasha reċenti jsir kompetenti.

- (9) Sabiex jitjiebu l-opportunitajiet tal-persuni qiegħda li jiċċaqilqu għal Stat Membru ieħor biex ifittxu x-xogħol u ċ-ċansijiet tagħhom ta' integrazzjoni mill-ġdid fis-suq tax-xogħol u biex jiġi indirizzat l-ispariġg tal-ħiliet bejn il-fruntieri, l-Istati Membri jistgħu jiddeċiedu li jeżerċitaw il-possibbiltà li jestendu l-perijodu tal-esportazzjoni tal-benefiċċji għall-qgħad sa tmiem il-perijodu tal-intitolament għall-benefiċċji tal-persuna.
- (10) Hemm hteġa li tiġi żgurata parità akbar tat-trattament għall-ħaddiema tal-fruntiera u ħaddiema transfruntiera billi jiġi żgurat li dawn jirċievu l-benefiċċji għall-qgħad mill-Istat Membru tal-aħħar attività sakemm dawn ikunu lestew perijodu ta' assigurazzjoni, impjieg jew impjieg għal rashom f'dak l-Istat Membru għal ta' mill-anqas l-aħħar perijodu ta' tliet xhur kontinwi.
- (10a) Is-suq tax-xogħol fil-Lussemburgu huwa kkaratterizzat minn għadd ta' karatteristiċi speċifiċi. Il-ħaddiema transfruntaliera jagħmlu parti sinifikanti sew tal-ħaddiema kollha fil-Lussemburgu, u dan jaqbeż sew il-proporzjon tal-ħaddiema transfruntaliera tal-popolazzjoni ekonomikament attiva ta' kwalunkwe Stat Membru ieħor. L-introduzzjoni tar-regoli l-ġodda rigward il-ħaddiema transfruntaliera u l-ħaddiema transfruntiera mistennija tohloqpiż amministrattiv kbir fuq l-awtorità għall-impjieg pubbliku tal-Lussemburgu minħabba żieda sinifikanti fl-għadd ta' ħaddiema transfruntaliera li għalihom din issir l-awtorità kompetenti. Huwa għalhekk xieraq li l-Lussemburgu jingħata perijodu addizzjonali ta' introduzzjoni gradwali li matulu l-Artikoli 65 u 86 tar-Regolament (KE) Nru 883/2004 u l-Artikoli 56 u 70 tar-Regolament (KE) 987/2009 fis-seħh qabel [id-dhul fis-seħh tar-Regolament (UE) xxxx] jibqgħu japplikaw sabiex dak-Istat Membru jkollu l-hin li hemm bżonn biex jiehu l-passi preparatorji neċessarji kollha għal transizzjoni bla xkiel mill-qafas regolatorju attwali għar-regoli l-ġodda u biex jaġġusta s-sistema tas-sigurtà soċjali tiegħu.**
- (11) Sabiex jittiehed kont tas-sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea fil-kawża C-347/12 *Wiering*, għall-fini tal-kalkolu tas-suppliment għad-differenza, hemm żewġ kategoriji ta' benefiċċji marbuta mal-familja tal-istess tip: benefiċċji tal-familja fi flus primarjament maħsuba biex jieħdu post id-dhul li persuna ma qalghetx minħabba t-trobbija tat-tfal, u l-benefiċċji l-oħra kollha marbuta mal-familja.

- (11a) Il-benefiċċji tal-familja fi flus primarjament maħsuba biex jieħdu post id-dhul li l-persuna ma qalgħetx, sew jekk parzjalment u sew jekk b'mod shiħ, jew dhul li l-persuna ma tistax taqla', minħabba t-trobbija tat-tfal tfasslu biex jissodisfaw l-bżonnijiet individwali u personali tal-ġenitur soġġett għal-leġislazzjoni tal-Istat Membru kompetenti u għalhekk jiddistingwu ruħhom minn benefiċċji oħra tal-familja billi dawn huma maħsuba biex jikkumpensaw ġenitur għat-telf tad-dhul jew is-salarju fi żmien imqatta' fit-trobbija aktar milli biex jissodisfa biss l-ispejjeż generali tal-familja.
- (12) Biex ir-Regolament (KE) Nru 883/2004 ikun jista' jiġi aġġornat f'waqtu mal-iżviluppi fuq il-livell nazzjonali, jenħtieġ li l-Kummissjoni Ewropea tiġi ddelegata bis-setgħa li tadotta atti skont l-Artikolu 290 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea biex tkun tista' temenda l-Annessi għar-Regolament (KE) Nru 883/2004 u r-Regolament (KE) Nru 987/2009. Huwa ta' importanza partikolari li l-Kummissjoni twettaq konsultazzjonijiet xierqa waqt ix-xogħol tat-tnejjija tagħha, inkluż fuq il-livell tal-esperti u li dawk il-konsultazzjonijiet jitmexxew skont il-prinċipji stabbiliti fil-Ftehim Interistituzzjonali dwar it-Tfassil Ahjar tal-Liġijiet tat-13 ta' April 2016<sup>3</sup>. B'mod partikolari, biex tiġi żgurata l-parteciċipazzjoni ugwali fit-tnejjija tal-atti delegati, jenħtieġ li l-Parlament Ewropew u l-Kunsill jirċievu d-dokumenti kollha fl-istess żmien li jirċievuhom l-esperti tal-Istati Membri, u jenħtieġ li l-esperti tagħhom sistematikament ikollhom aċċess għal-laqgħat tal-gruppi ta' esperti tal-Kummissjoni li jkollhom x'jaqsmu mat-tnejjija tal-atti delegati.
- (13) Bil-ħsieb li l-Istati Membri jiġu appoġġati fl-isforzi tagħhom fil-ġlieda kontra l-frodi u l-iżball fl-applikazzjoni tar-regoli dwar il-koordinazzjoni, hu meħtieġ li tiġi stabbilita bażi oħra legali permissiva li tiffaċilita l-ipproċessar tad-data personali dwar il-persuni li għalihom japplikaw ir-Regolamenti (KE) Nru 883/2004 u (KE) Nru 987/2009. B'hekk Stat Membru jkun jista' jqabbel id-data li jkollhom l-istituzzjonijiet kompetenti tiegħu ma' dawk ta' Stat Membru ieħor sabiex jiġu identifikati l-iżbalji u l-inkonsistenzi li jeħtieġu aktar investigazzjoni.
- (14) [...]

---

3 ĠU L 123, 12.5.2016, p. 1-14.

- (15) Bil-ħsieb li tithaffef il-proċedura għall-verifika u l-irtirar tad-dokumenti f'kazijiet ta' frodi u żball, huwa meħtieġ li tissaħħaħ il-kollaborazzjoni u l-iskambju tal-informazzjoni bejn l-istituzzjoni emittenti u l-istituzzjoni li qed titlob l-irtirar. Fejn ikun hemm dubju dwar il-validità ta' dokument jew dwar il-korrettezza tal-evidenza ta' sostenn, hu fl-interess tal-Istati Membri u l-persuni kkonċernati li l-istituzzjonijiet ikkonċernati jilhqu ftehim f'perijodu raġonevoli ta' żmien.
- (15a) Fir-rigward ta' dokumenti li jikkonċernaw il-legislazzjoni dwar is-sigurtà soċjali li tapplika għad-detentur, jenħtieġ li jkun hemm proċedura dettaljata għall-kooperazzjoni f'kazijiet ta' dubju dwar il-validità tagħhom. Huwa meħtieġ ukoll li jiġu stabbiliti aktar regoli dwar ir-retroattività f'każ li dokument jiġi rtirat jew ikkoreġut. Dan jinkludi s-sitwazzjonijiet li fihom l-Istati Membri involuti jenħtieġ li jikkunsidraw il-konklużjoni ta' ftehim ibbażat fuq l-Artikolu 16 tar-Regolament (KE) Nru 883/2004 għal parti jew it-totalità tal-perijodi koperti mid-dokument.
- (16) Biex jiġi żgurat thaddim effettiv u effiċjenti tar-regoli ta' koordinazzjoni huwa meħtieġ li jiġu ċċarati r-regoli għad-determinazzjoni tal-legislazzjoni applikabbli għall-impjegati li jwettqu attività ekonomika f'żewġ Stati Membri jew aktar sabiex ikun hemm parità akbar mal-kundizzjonijiet li japplikaw għall-persuni li huma mibgħuta biex iwettqu attività ekonomika fi Stat Membru uniku.
- (16a) Barra minn hekk, ir-rabta mas-sistema ta' sigurtà soċjali tal-Istat Membru tal-origini tal-persuni impjegati mibgħuta fi Stat Membru ieħor jenħtieġ li tiġi msaħħa bil-previżjoni ta' perijodu minimu ta' affiljazzjoni minn qabel.

- (17) Jenħtieg li l-Kummissjoni Ewropea tingħata setgħat ta' implimentazzjoni sabiex jiġu żgurati kondizzjonijiet uniformi għall-implimentazzjoni tal-Artikoli 12 u 13 tar-Regolament (KE) Nru 883/2004 u għall-implimentazzjoni tar-regoli dwar l-irkupru fir-Regolament (KE) Nru 987/2009. Dawn is-setgħat għandhom jiġu eżerċitati skont l-Artikolu 5 tar-Regolament (UE) Nru 182/2011 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' Frar 2011 li jistabbilixxi r-regoli u l-principji ġenerali dwar il-modalitajiet ta' kontroll mill-Istati Membri tal-eżerċizzju mill-Kummissjoni tas-setgħat ta' implimentazzjoni.<sup>4</sup>
- (18) Jekk Stat Membru ma jkunx jista' jinnotifika sad-data tal-iskadenza l-ispiza medja annwali għal kull persuna f'kull grupp ta' età għas-sena ta' referenza, huwa meħtieg li tingħata alternattiva li l-Istat Membru jista' jippreżenta t-talbiet għal dik is-sena abbażi tal-ispejjeż medji annwali għas-sena immedjatament preċedenti ppubblikati fil-Ġurnal Uffiċjali. Ir-rimborż tan-nefqa fuq il-benefiċċji in natura abbażi tal-ammonti fissi għandu jkun qrib kemm jista' jkun possibbli għan-nefqa attwali; għalhekk deroga mill-obbligu tan-notifika għandha tkun soġġetta għall-approvazzjoni tal-Kummissjoni Amministrattiva u ma għandhiex tingħata f'sena konsekuttiva.
- (19) Il-proċedura ta' tpaċija li tapplika f'sitwazzjonijiet fejn il-leġislazzjoni ta' Stat Membru ġiet applikata b'mod proviżorju skont l-Artikolu 6 tar-Regolament (KE) Nru 987/2009 jenħtieg li tiġi estiża wkoll għal każijiet oħra fejn istituzzjoni ma kellhiex il-kompetenza li tagħti benefiċċji jew tircievi kontribuzzjonijiet. Barra minn hekk, f'dan il-kuntest, hu meħtieg li ma jiġux applikati dispożizzjonijiet diverġenti dwar il-limitazzjoni fil-liġi nazzjonali biex jiġi żgurat li hlas retroattiv bejn l-istituzzjonijiet ma jiġix ostakolat minn xi limiti ta' żmien applikabbli stabbiliti fil-leġislazzjoni nazzjonali fil-waqt li fl-istess hin jiġi stabbilit perijodu ta' limitu uniformi ta' tliet snin li jgħodd b'lura mill-bidu tal-proċedura ta' djalogu msemmija taħt l-Artikoli 5(2) u 6(3) ta' dan ir-Regolament biex jiġi żgurat li din il-proċedura għas-soluzzjoni ta' dan it-tilwim ma tiġix mfixkla.

---

4 ĠU L 55, 28.2.2011, p. 13.



- (20) Irkupru effettiv huwa wkoll mezz ta' prevenzjoni u mod kif jiġu ttrattati l-abbużi u l-frodi u mezz biex tiġi żgurata s-sostenibbiltà tal-iskemi tas-sigurtà soċjali. Il-proċeduri ta' rkupru li jinsabu fil-Kapitolu III tat-Titolu I V tar-Regolament 987/2009 huma bbażati fuq il-proċeduri u r-regoli stabbiliti bid-Direttiva tal-Kunsill 2008/55/KE<sup>5</sup>. Din id-Direttiva giet issuperata bid-Direttiva tal-Kunsill 2010/24/UE dwar l-assistenza reċiproka għall-irkupru ta' talbiet relatati ma' taxxi, dazji u miżuri oħra<sup>6</sup>, li introduċiet strument uniformi biex jintuża għall-miżuri ta' infurzar kif ukoll formola standard għan-notifika tal-istrumenti u l-miżuri marbuta mat-talbiet. F'rieżami mill-Kummissjoni Amministrattiva għall-koordinazzjoni tas-sistemi tas-sigurtà soċjali ħafna mill-Istati Membri sabuha vantaġġuza li jużaw strument uniformi għall-infurzar simili għal dak previst mid-Direttiva 2010/24/UE. Għalhekk jeħtieġ li r-regoli għall-assistenza reċiproka fl-irkupru ta' talbiet dwar is-sigurtà soċjali jirriflettu l-miżuri l-godda fid-Direttiva 2010/24/UE sabiex jiġi żgurat irkupru aktar effettiv u l-funzjonament bla xkiel tar-regoli ta' koordinazzjoni.
- (21) Huwa meħtieġ li l-Annessi tar-Regolament (KE) Nru 883/2004 jiġu adattati biex jiehdu kont tat-tibdiliet legali f'ċerti Stati Membri u biex tiġi garantita ċertezza legali għall-partijiet ikkonċernati.
- (22) Filwaqt li għadd ta' dispożizzjonijiet ta' dan ir-Regolament jistgħu jiġu applikati immedjatament billi ma jirrikjedux implimentazzjoni ulterjuri, ikun xieraq li tingħata data għall-applikazzjoni ta' ċerti dispożizzjonijiet ta' dan ir-Regolament li tippermetti biżżejjed hin għall-implimentazzjoni ta' dawk id-dispożizzjonijiet,

---

5 Direttiva 2008/55/KE tal-Kunsill tas-26 ta' Mejju 2008 dwar l-assistenza reċiproka għall-irkupru ta' talbiet rigward ċerti imposti, dazji, taxxi u miżuri oħra (ĠU L 150, 10.6.2008, p. 28).

6 Direttiva tal-Kunsill 2010/24/UE tas-16 ta' Marzu 2010 dwar l-assistenza reċiproka għall-irkupru ta' talbiet relatati ma' taxxi, dazji u miżuri oħra (ĠU L 84, 31.3.2010, p. 1).

ADOTTAW DAN IR-REGOLAMENT:

*Artikolu 1*

Ir-Regolament (KE) Nru 883/2004 jiġi emendat kif ġej:

1. [...]

1a.ġdid Wara l-Premessa 2, tiddaħħal Premessa 2a ġdida:

"(2a) L-Artikoli 45 u 48 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea jiżguraw il-moviment liberu tal-ħaddiema li jinvolvi l-abolizzjoni ta' kull diskriminazzjoni bbażata fuq iċ-ċittadinanza u jipprevedu l-adozzjoni tal-miżuri meħtieġa fil-qasam tas-sigurtà soċjali biex tiġi żgurata dik il-libertà. Barra minn hekk, skont l-Artikolu 21 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, kull ċittadin tal-Unjoni għandu d-dritt li jmur minn post għal ieħor u li joqgħod liberament fit-territorju tal-Istati Membri, soġġett għal-limitazzjonijiet u l-kondizzjonijiet stabbiliti fit-Trattati u l-miżuri adottati biex dawn isiru effettivi."

2. [...]

2a.ġdid Il-premessa 5 tinbidel b'dan li ġej:

"Huwa neċessarju, fi ħdan il-qafas ta' din il-koordinazzjoni, li fl-Unjoni jkun garantit trattament ugwali għall-persuni kkonċernati taħt il-legislazzjonijiet nazzjonali differenti."

2aa.ġdid Wara l-Premessa 5, tiddaħħal Premessa 5(-a) ġdida:

"Fl-applikazzjoni tal-prinċipju ta' trattament ugwali previst f'dan ir-Regolament, jeħtieġ li tiġi rispettata l-ġurisprudenza tal-Qorti. Il-Qorti interpretat dak il-prinċipju u r-relazzjoni bejn dan ir-Regolament u d-Direttiva 2004/38/KE fis-sentenzi tagħha fil-kawżi reċenti C-140/12 Brey, C-333/13 Dano, C-67/14 Alimanovic, C-299/14 Garcia-Nieto u C-308/14 il-Kummissjoni vs ir-Renju Unit."

3. [...]

4. Il-Premessa 18b tinbidel b'dan li ġej:

"Fl-Anness III, is-Subparti FTL tar-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 965/2012 tal-5 ta' Ottubru 2012 li jistabbilixxi rekwiżiti tekniċi u proċeduri amministrattivi relatati mal-operazzjonijiet bl-ajru skont ir-Regolament (KE) Nru 216/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill kif emendat bir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 83/2014 tad-29 ta' Jannar 2014 li jemenda r-Regolament (UE) Nru 965/2012 li jistabbilixxi rekwiżiti tekniċi u proċeduri amministrattivi relatati mal-operazzjonijiet bl-ajru skont ir-Regolament (KE) Nru 216/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, il-kuncett ta' bażi tas-servizz għall-membri tal-ekwipaġġ tat-titjira u tal-ekwipaġġ tal-kabina huwa ddefinit bħala l-post, assenjat mill-operatur lill-membri tal-ekwipaġġ, li minnu l-membri tal-ekwipaġġ normalment jibda u jispicċa perijodu ta' dmir jew sensiela ta' perjodi ta' dmir u fejn, f'kundizzjonijiet normali, l-operatur ma jkunx responsabbli għall-akkomodazzjoni tal-membri tal-ekwipaġġ ikkonċernat."

5. Il-Premessa 24 tinbidel b'dan li ġej:

"(24) F'konformità mal-każistika tal-Qorti tal-Ġustizzja benefiċċji għall-kura fit-tul għall-persuni assigurati u l-membri tal-familji tagħhom għandhom, fil-prinċipju, jibqgħu jiġu kkoordinati skont ir-regoli applikabbli għall-benefiċċji tal-mard. Madankollu, dawn ir-regoli għandhom jieħdu kont tan-natura speċifika tal-benefiċċji għall-kura fit-tul. Jehtieg ukoll li jiġu previsti dispożizzjonijiet speċifiċi f'każ ta' koinċidenza ta' benefiċċji in natura u fi flus għall-kura fit-tul."

5a.ġdid Wara l-Premessa 24, jiddaħħal dan li ġej:

"(24a) Benefiċċji għall-kura fit-tul jirreferu biss għal dawk il-benefiċċji li għandhom l-għan prinċipali li jindirizzaw il-ħtieġa għal kura ta' persuna, li minħabba indeboliment dovut għal, pereżempju, xjuhija, diżabbiltà jew mard, teħtieġ assistenza konsiderevoli minn oħrajn biex twettaq attivitajiet essenzjali tal-ħajja ta' kuljum għal perijodu ta żmien estiż. Barra minn hekk, il-benefiċċji għall-kura fit-tul jirreferu biss għal dawk il-benefiċċji li jistgħu jiġu kkunsidrati bħala benefiċċji ta' sigurtà soċjali fis-sens tar-Regolament. F'konformità mal-ġurisprudenza tal-Qorti tal-Ġustizzja fi, pereżempju, il-Kawża C-433/13, il-Kummissjoni vs ir-Repubblika Slovakkja, il-benefiċċji tas-sigurtà soċjali huma dawk il-benefiċċji mogħtija mingħajr ebda evalwazzjoni individwali u diskrezzjonali tal-bżonnijiet personali lill-benefiċjarji abbażi ta' pożizzjoni legalment definita u l-benefiċċji għall-kura fit-tul għandhom jiġu interpretati skont dan. B'mod partikolari, il-benefiċċji għall-kura fit-tul ma jinkludux assistenza soċjali jew medika. Il-benefiċċji mogħtija fuq bażi diskrezzjonali, wara evalwazzjoni individwali tal-bżonnijiet personali tal-applikant, mhumiex benefiċċji għall-kura fit-tul koperti minn dan ir-Regolament."

5b.ġdid Wara l-Premessa 32, jiddaħħal dan li ġej:

"(32a) Huma l-Istati Membri li jiddeċiedu jekk jeżerċitawx il-possibbiltà li jestendu l-perijodu ta' tliet xhur offrut mill-Artikolu 64(1)(c) ta' dan ir-Regolament, f'konformità mad-dritt tal-Unjoni, inkluż is-sentenza fil-kawża tal-Qorti tal-Ġustizzja fil-kawża C-551/16 *Klein Schiphorst*."

6. Wara l-Premessa 35, jiddaħħal dan li ġej:

"(35-a) Għall-fini tal-kalkolu tas-suppliment differenzjali, dan ir-Regolament jenħtieġ li jqis is-sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja fil-kawża C-347/12 *Wiering* filwaqt li jipprevedi l-kjarifiki u s-simplifikazzjonijiet neċessarji. B'kont meħud tan-natura speċjali tad-diversi benefiċċji tal-familja tal-Istati Membri, għandha ssir distinzjoni bejn żewġ tipi ta' benefiċċji tal-familja bħala tipi differenti abbażi tal-għan prinċipali u l-oġettivi tagħhom u l-baży li fuqha jingħataw."

(35a) Tista' ssir distinzjoni bejn benefiċċji tal-familja fi flus li huma primarjament maħsuba biex jissostitwixxu d-dhul li l-persuna ma qalghetx, sew jekk parzjalment u sew jekk b'mod sħiħ, jew dhul li l-persuna ma tistax taqla', minhabba t-trobbija tat-tfal, u benefiċċji oħra tal-familja maħsuba biex ikopru l-ispejjeż tal-familja. Peress li dawn il-benefiċċji jistgħu jitqiesu bhala drittijiet individwali li huma personali għall-ġenitur soġġett għal-leġislazzjoni tal-Istat Membru kompetenti, jenħtieġ li jkun possibbli li jiġu riservati esklużivament lill-ġenitur konċernat. Tali benefiċċji individwali jenħtieġ li jiġu elenkati fil-Parti I tal-Anness XIII ta' dan ir-Regolament. L-Istat Membru b'kompetenza sekondarja jista' jiddeċiedi li r-regoli ta' prijorità fil-każ ta' koinċidenza tad-drittijiet għall-benefiċċji tal-familja taħt il-leġislazzjoni tal-Istat Membru kompetenti u taħt il-leġislazzjoni tal-Istat Membru ta' residenza tal-membri tal-familja jenħtieġ li ma japplikawx għal dawn il-benefiċċji. Meta Stat Membru jagħzel li ma japplikax ir-regoli ta' prijorità, irid jagħmel dan b'konsistenza fir-rigward tal-persuni kollha intitolati li huma f'sitwazzjoni analoga u jkun elenkat fil-Parti II tal-Anness XIII."

7. Wara l-Premessa 39, jiddaħhal dan li ġej:

"(39a) L-acquis tal-UE dwar il-protezzjoni tad-data, b'mod partikolari r-Regolament (UE) 2016/679 dwar il-protezzjoni tal-persuni fiżiċi fir-rigward tal-ipproċessar ta' data personali u dwar il-moviment liberu ta' tali data, u li jhassar id-Direttiva 95/46/KE (Regolament Ġenerali dwar il-Protezzjoni tad-Data) japplika għall-ipproċessar tad-data personali skont dan ir-Regolament."

8. Wara l-Premessa 45, jiddaħħlu l-premessi li ġejjin:

"(46) Sabiex ikun possibbli l-aġġornament f' waqtu ta' dan ir-Regolament biex jitqiesu l-iżviluppi fuq il-livell nazzjonali, is-setgħa li jiġu adottati atti skont l-Artikolu 290 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea jenħtieġ li tiġi ddelegata lill-Kummissjoni Ewropea fir-rispett tal-emendar tal-Annessi ta' dan ir-Regolament u r-Regolament (KE) Nru 987/2009. Huwa ta' importanza partikolari li l-Kummissjoni twettaq konsultazzjonijiet xierqa waqt ix-xogħol tat-tnejjija tagħha, inkluż fuq il-livell tal-esperti u li daww il-konsultazzjonijiet jitmexxew skont il-prinċipji stabbiliti fil-Ftehim Interistituzzjonali dwar it-Tfassil Aħjar tal-Liġijiet tat-13 ta' April 2016<sup>7</sup>. B'mod partikolari, biex tiġi żgurata l-partecipazzjoni ugwali fit-tnejjija tal-atti delegati, jenħtieġ li l-Parlament Ewropew u l-Kunsill jirċievu d-dokumenti kollha fl-istess żmien li jirċievuhom l-esperti tal-Istati Membri, u jenħtieġ li l-esperti tagħhom sistematikament ikollhom aċċess għal-laqqgħat tal-gruppi ta' esperti tal-Kummissjoni li jkollhom x'jaqsmu mat-tnejjija tal-atti delegati.

(47) Dan ir-Regolament jirrispetta d-drittijiet fundamentali u josserva l-prinċipji rikonoxxuti mill-Karta tad-Drittijiet Fundamentali tal-Unjoni Ewropea u l-Konvenzjoni Ewropea dwar id-Drittijiet tal-Bniedem.

(48) [...]"

9. L-Artikolu 1 jiġi emendat kif ġej:

(a) [...]

(b) Il-punt (i)(1)(ii) jinbidel b'dan li ġej:

"(i)(1)(ii) fir-rigward ta' benefiċċji in natura skont it-Titolu III, Kapitolu 1, kwalunkwe persuna definita jew rikonoxxuta bħala membru tal-familja jew indikata bħala membru tad-dar mil-legislazzjoni tal-Istat Membru fejn din il-persuna għandha r-residenza tagħha";

---

7 COM(2015) 216 final.

(c) Il-punt (va)(i) jinbidel b'dan li ġej:

"(va) (i) għall-finijiet tat-Titolu III, Kapitolu 1 fir-rigward ta' benefiċċji marbutin mal-mard, benefiċċji ta' maternità u benefiċċji ekwivalenti ta' paternità, benefiċċji in natura previsti taħt il-leġislazzjoni ta' Stat Membru li huma maħsuba biex jiġu fornuti, jitqiegħdu għad-dispożizzjoni, iħallsu direttament jew iħallsu lura l-ispejjeż għall-kura medika u prodotti u servizzi anċillari għal dik il-kura."

(ca) ġdid Wara l-Punt (va)(i), jiddaħħal dan li ġej:

"(-ii) għall-finijiet tat-Titolu III, Kapitolu I fir-rigward ta' benefiċċji għall-kura fit-tul, il-benefiċċji in natura previsti fil-leġislazzjoni ta' Stat Membru li huma maħsuba biex jiġu fornuti, jitqiegħdu għad-dispożizzjoni, iħallsu direttament jew iħallsu lura l-ispejjeż għall-kura fit-tul kif imsemmi fid-definizzjoni taħt il-punt (vb)."

(d) Il-Punt li ġej jiddaħħal wara l-Punt (va):

"(vb) 'Benefiċċju għall-kura fit-tul' tfisser benefiċċju in natura jew fi flus li l-għan tiegħu huwa li jindirizza l-htieġa ta' kura ta' persuna li, minhabba indeboliment, teħtieġ assistenza konsiderevoli minn persuna jew persuni oħra biex twettaq l-attivitajiet essenzjali tal-għajxien ta' kuljum għal perijodu ta' żmien estiż sabiex tingħata appoġġ għall-awtonomija personali tagħha; dan jinkludi l-benefiċċji mogħtija għall-istess għan lill-persuna li tipprovdi tali assistenza;"

9(a) ġdid Fl-Artikolu 3(1), il-punt (a) jinbidel b'dan li ġej:

"(a) mard u benefiċċji għall-kura fit-tul;"

10. [...]

11. [...]

12. L-Artikolu 11 jiġi emendat kif ġej:

(a) Il-paragrafu 2 jinbidel b'dan li ġej:

"2. Għall-ghanijiet ta' dan it-Titolu, persuni li qegħdin jirċievu benefiċċji fi flus minhabba jew bħala konsegwenza tal-attività tagħhom bħala persuni impjegati jew bħala persuni impjegati għal rashom, għandhom jitqiesu bħallikieku qegħdin iwettqu din l-attività. Dan ma għandux japplika għal pensjonijiet marbuta mal-invalidità, pensjonijiet tal-età jew pensjonijiet tas-superstiti, għal pensjonijiet marbutin ma inċidenti fuq il-post tax-xogħol jew ma' mard marbut max-xogħol jew għal benefiċċji fi flus għall-kura fit-tul ipprovduti lill-persuna fil-bżonn ta' kura."

(b) Il-paragrafu 5 jinbidel b'dan li ġej:

"5. Attività bħala membru tal-ekwipaġġ tal-ajru jew tal-ekwipaġġ tal-kabina li jwettaq servizzi għal passiġġieri jew għal merkanzija tal-ajru għandha titqies bħala attività mwettqa fl-Istat Membru fejn tinsab il-bażi tas-servizz kif definit fis-Subparti FTL tal-Anness III tar-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 965/2012 tal-5 ta' Ottubru 2012 li jstabilixxi rekwiżiti tekniċi u proċeduri amministrattivi relatati mal-operazzjonijiet bl-ajru skont ir-Regolament (KE) Nru 216/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill kif emendat bir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 83/2014/UE tad-29 ta' Jannar 2014."



13. L-Artikolu 12 jinbidel b'dan li ġej:

*"Artikolu 12*

**Regoli speċjali**

1. Persuna li twettaq attività bħala persuna impjegata fi Stat Membru f'isem impjegatur li normalment iwettaq l-attivitàjiet tiegħu hemmhekk, u li tintbagħat minn dak l-impjegatur fi Stat Membru iehor biex taħdem f'isem dak l-impjegatur, għandha tibqa' soġġetta għal-leġislazzjoni tal-ewwel Stat Membru, dment li t-tul ta' żmien antiċipat ta' xogħol bħal dan ma jaqbiżx 24 xahar u dik il-persuna ma tkunx qed tiehu post persuna impjegata oħra li tkun intbagħtet preċedentement u li tkun koperta minn dan il-paragrafu jew persuna li taħdem għal rasha koperta mill-paragrafu 2.

2. Persuna li normalment twettaq attività bħala persuna li taħdem għal rasha fi Stat Membru u li tmur biex twettaq attività simili fi Stat Membru iehor għandha tibqa' tkun soġġetta għal-leġislazzjoni tal-ewwel Stat Membru dment li t-tul ta' żmien antiċipat ta' attività bħal din ma jaqbiżx 1-24 xahar u li dik il-persuna ma tkunx qed tiehu post persuna impjegata oħra li tkun intbagħtet preċedentement u li tkun koperta mill-paragrafu 1 jew persuna li taħdem għal rasha koperta minn dan il-paragrafu.

2a. Meta persuna impjegata koperta mill-paragrafu 1 jew persuna li taħdem għal rasha koperta mill-paragrafu 2 ma tlestix ix-xogħol jew l-attività u tiġi sostitwita b'persuna oħra, il-persuna l-oħra għandha tkompli tkun soġġetta għal-leġislazzjoni tal-Istat Membru minn fejn tkun intbagħtet jew fejn normalment twettaq attività bħala persuna li taħdem għal rasha dment li t-tul ta' żmien totali tax-xogħol jew tal-attività mill-persuni kollha kkonċernati fit-tieni Stat Membru ma jaqbiżx 24 xahar u li jiġu osservati l-kondizzjonijiet l-oħra stipulati fil-paragrafu 1 jew 2."

14. Fl-Artikolu 13 il-paragrafu 4a li ġej jiddaħħal wara l-paragrafu 4:

"4a. Persuna li qed twettaq attività f'impjieg jew f'xogħol għal rasha fi Stat Membru wieħed u fl-istess hin qed tirċievi benefiċċji tal-qgħad minn Stat Membru ieħor għandha tkun soġġetta għal-leġislazzjoni tal-Istat Membru li qed iħallas il-benefiċċji tal-qgħad."

14a.ġdid Titolu III, Kapitolu 1 jinbidel b'dan li ġej:

"Benefiċċji marbutin mal-mard, benefiċċji għall-kura fit-tul, benefiċċji ta' maternità u benefiċċji ekwivalenti ta' paternità"

14b.ġdid L-Artikolu 19 jinbidel b'dan li ġej:

### *"Artikolu 19*

#### **Żjara barra l-Istat Membru kompetenti**

1. Sakemm mhux previst mod ieħor fil-paragrafu 2, persuna assicurata u l-membri tal-familja tagħha li joqogħdu fi Stat Membru li mhux l-Istat Membru kompetenti għandhom ikunu intitolati għall-benefiċċji in natura li jkunu meħtieġa matul iż-żjara tagħhom jew minhabba raġunijiet mediċi jew minhabba l-ħtieġa għall-kura fit-tul, b'kont meħud tat-tip ta' benefiċċji u t-tul mistenni taż-żjara. Dawn il-benefiċċji għandhom jingħataw f'isem l-istituzzjoni kompetenti mill-istituzzjoni tal-post taż-żjara, skont id-dispożizzjonijiet tal-leġislazzjoni li din l-istituzzjoni tapplika, bħallikieku l-persuni konċernati kienu assicurati taħt din il-leġislazzjoni.

Benefiċċji in natura, inklużi dawk marbuta ma' mard kroniku jew eżistenti, hlaq jew għall-kura fit-tul, mhumiex koperti minn dan l-Artikolu meta l-għan taż-żjara fi Stat Membru ieħor ikun li jittieħdu dawn il-benefiċċji.

2. Il-Kummissjoni Amministrattiva għandha tistabbilixxi lista ta' benefiċċji in natura li, sabiex jingħataw matul iżjara fi Stat Membru ieħor u minhabba raġunijiet prattiċi, jeħtieġu ftehim minn qabel bejn il-persuna konċernata u l-istituzzjoni li tipprovdli l-benefiċċju."

14c.ġdid L-Artikolu 20(1) jinbidel b'dan li ġej:

"1. Sakemm mhux previst mod ieħor f'dan ir-Regolament, persuna assicurata li tivvjagġa lejn Stat Membru ieħor bl-iskop li tirċievi, matul iż-żjara, benefiċċji in natura msemmija fl-Artikolu 1(va) (i) ta' dan ir-Regolament, għandha tikseb awtorizzazzjoni mill-istituzzjoni kompetenti."

14d.ġdid L-Artikolu 30 jinbidel b'dan li ġej:

*"Artikolu 30*

**Kontribuzzjonijiet mill-pensjonanti**

1. L-istituzzjoni ta' Stat Membru li taħt il-leġislazzjoni applikata minnha stess hija responsabbli biex tagħmel tnaqqis fir-rigward ta' kontribuzzjonijiet marbuta ma' mard, għall-kura fit-tul, maternità u benefiċċji ekwivalenti ta' paternità, tista' titlob u tirkupra dan it-tnaqqis, ikkalkulat f'konformità mal-leġislazzjoni applikata minnha, biss sa fejn l-ispejjeż tal-benefiċċji skont l-Artikoli 23 u 26 ikollhom jithallsu minn istituzzjoni tal-Istat Membru msemmi.

2. Fejn, fil-każijiet imsemmijin fl-Artikolu 25, il-kisba ta' benefiċċji marbutin ma' mard, għall-kura fit-tul, maternità u benefiċċji ekwivalenti ta' paternità tkun soġġetta għall-hlas ta' kontribuzzjonijiet jew pagamenti simili taħt il-leġislazzjoni ta' Stat Membru fejn il-pensjonant/a konċernata jkollha r-residenza tagħha, dawn il-kontribuzzjonijiet ma għandhomx jithallsu minhabba din ir-residenza."

15. Fl-Artikolu 32, jizdied il-paragrafu 3 li ġej:

"3. Fejn membru tal-familja għandu dritt derivattiv għall-benefiċċji in natura skont il-legislazzjoni ta' aktar minn Stat Membru wieħed, ir-regoli ta' prijorità li ġejjin għandhom japplikaw:

(a) Fil-każ tad-drittijiet mogħtija fuq bażi differenti, l-ordni ta' prijorità għandha tkun kif ġej:

(i) drittijiet mogħtija abbażi ta' attività bhala persuna impjegata jew bhala persuna li taħdem għal rasha;

(ii) drittijiet mogħtija abbażi ta' pensjoni li persuna assicurata tirċievi;

(iii) drittijiet mogħtija abbażi tar-residenza tal-persuna assicurata;

(b) fil-każ ta' drittijiet derivattivi mogħtija fuq l-istess bażi, l-ordni ta' prijorità għandha tkun stabbilita b'referenza għall-post ta' residenza tal-membru tal-familja bhala kriterju sussidjarju;

(c) F'każijiet fejn huwa impossibbli li tiġi stabbilita l-ordni ta' prijorità abbażi tal-kriterji precedenti, bhala l-aħħar kriterju, għandu tapplika l-itwal perijodu ta' assicurazzjoni tal-persuna assicurata taħt l-iskema nazzjonali tal-pensjonijiet."

15a.ġdid Wara l-Artikolu 33, jiddaħħal dan li ġej:

*"Artikolu 33a*

### **Benefiċċji għall-kura fit-tul**

1. Il-Kummissjoni Amministrattiva għandha tfassal lista dettaljata tal-benefiċċji għall-kura fit-tul li jissodisfaw il-kriterji li jinsabu fl-Artikolu 1 (vb) ta' dan ir-Regolament, li jispeċifika liema huma l-benefiċċji in natura u liema huma l-benefiċċji fi flus u jekk il-benefiċċju hux ipprovdut lill-persuna fil-bżonn ta' kura jew lill-persuna li tipprovdri tali kura.

2. Meta benefiċċju għall-kura fit-tul li jaqa' taħt dan il-Kapitolu jkollu wkoll il-karatteristiċi ta' benefiċċji koordinati taħt Kapitolu tat-Titolu III differenti, permezz ta' deroga, Stat Membru jista' jikkoordina dan il-benefiċċju f'konformità mar-regoli ta' dan il-Kapitolu, sakemm l-eżitu ta' din il-koordinazzjoni jkun b'mod ġenerali mill-inqas daqstant favorevoli għall-benefiċjarji daqslikieku l-benefiċċju gie kkoordinat bħala benefiċċju għall-kura fit-tul taħt dan il-Kapitolu u jkun elenkat fl-Anness XII li jispeċifika liema Kapitolu tat-Titolu III japplika.

3. L-Artikolu 34(1) u (3) ta' dan ir-Regolament għandu japplika wkoll għall-benefiċċji elenkati fl-Anness XII.

16. L-Artikolu 34 jinbidel b'dan li ġej:

*"Artikolu 34*

**Sitwazzjoni ta' koinċidenza ta' benefiċċji għall-kura fit-tul**

1. Jekk persuna li tirċievi l-benefiċċji fi flus għall-kura fit-tul, li huma previsti fl-Artikoli 21 jew 29, tkun, fl-istess żmien u taħt dan il-Kapitolu, intitolata biex titlob benefiċċji in natura maħsuba għall-istess għan mill-istituzzjoni tal-post ta' residenza jew ta' żjara fi Stat Membru ieħor, u istituzzjoni fl-ewwel Stat Membru tkun ukoll mitluba tħallas lura l-ispejjeż ta' dawn il-benefiċċji in natura skont l-Artikolu 35, għandha tapplika d-dispożizzjoni ġenerali dwar sitwazzjonijiet fejn ikun hemm koinċidenza ta' benefiċċji stabbilita fl-Artikolu 10, iżda b'din ir-restrizzjoni biss: jekk il-persuna kkonċernata titlob u tirċievi l-benefiċċju in natura, l-ammont tal-benefiċċju fi flus għandu jitnaqqas mill-ammont tal-benefiċċji in natura li ntalab jew li jista' jintalab mill-istituzzjoni tal-ewwel Stat Membru li jkun meħtieġ iħallas lura l-ispejjeż.

2. [...]

3. Żewg Stati Membri jew aktar, jew l-awtoritajiet kompetenti tagħhom, jistgħu jaqblu fuq miżuri oħra jew fuq miżuri supplimentari li ma għandhomx ikunu anqas vantaġġużi għall-persuni konċernati mill-prinċipji stabbiliti fil-paragrafu 1.

4. Meta, matul l-istess perijodu u għall-istess tfal, il-benefiċċji fi flus għall-kura fit-tul ikunu previsti fil-leġislazzjoni ta' aktar minn Stat Membru wieħed, għandhom ikunu applikabbli r-regoli ta' prijorità f'sitwazzjoni ta' koinċidenza stabbiliti fl-Artikolu 68(1).".

17. [...]

18. Fl-Artikolu 50(2), it-terminu "l-Artikolu 52(1) (a) jew (b)" jinbidel bit-terminu "l-Artikolu 52(1) (b)".

18a.ġdid Qabel l-Artikolu 61, jiddaħħal dan li ġej:

*"Artikolu 60a*

#### **Regoli speċjali dwar l-aggregazzjoni ta' perijodi għall-benefiċċji tal-qgħad**

Għall-finijiet tal-applikazzjoni tal-Artikolu 6 f' dan il-Kapitolu, huma biss il-perijodi li huma kkunsidrati skont il-leġislazzjoni tal-Istat Membru li fih ġew magħmula bl-iskop li jinkiseb u jinżamm id-dritt għall-benefiċċji tal-qgħad li għandhom jiġu aggregati mill-Istat Membru kompetenti."

19. L-Artikolu 61 jinbidel b'dan li ġej:

*"Artikolu 61*

**Regoli speċjali dwar l-aggregazzjoni ta' perijodi ta' assigurazzjoni, impjeg jew impjeg għal rashom**

1. Bl-eċċezzjoni tal-każijiet imsemmija fl-Artikolu 65(2) u (2a), l-applikazzjoni tal-Artikoli 6 u 60a mill-Istat Membru tal-assigurazzjoni, impjeg jew impjeg għal rasha l-aktar reċenti għandha tkun bil-kondizzjoni li l-persuna kkonċernata tkun għamlet reċentement perijodu mingħajr interruzzjoni ta' mill-anqas xahar ta' assigurazzjoni, impjeg, jew impjeg għal rasha, f'konformità mal-leġislazzjoni li skontha l-benefiċċji jintalbu.
2. Fejn persuna qiegħda ma tkunx għamlet perijodu mingħajr interruzzjoni ta' mill-anqas xahar ta' assigurazzjoni, impjeg, jew impjeg għal rasha, skont il-paragrafu 1, dik il-persuna għandha tkun intitolata għall-benefiċċji tal-qgħad f'konformità tal-leġislazzjoni tal-Istat Membru ta' qabel tal-aħħar fejn tkun għamlet perijodu ta' assigurazzjoni, impjeg, jew impjeg għal rasha, dment li tali perijodu kien perijodu mingħajr interruzzjoni ta' mill-anqas xahar. L-Istat Membru li jsir kompetenti f'konformità ma' dan il-paragrafu għandu jipprovdi l-benefiċċji tal-qgħad, f'konformità mal-leġislazzjoni tiegħu, wara li japplika l-Artikoli 6 u 60a, sa fejn ikun meħtieġ, u bil-kondizzjonijiet u soġġett għal-limitazzjonijiet stipulati fl-Artikolu 64a.
3. Fejn persuna qiegħda ma tkunx għamlet perijodu mingħajr interruzzjoni ta' mill-anqas xahar ta' assigurazzjoni, impjeg, jew impjeg għal rasha fi kwalunkwe Stat Membru msemmi fil-paragrafi 1 u 2, l-Istat Membru tal-assigurazzjoni, impjeg jew impjeg għal rasha l-aktar reċenti għandu jsir kompetenti, u għandu jipprovdi l-benefiċċji tal-qgħad, f'konformità mal-leġislazzjoni tiegħu, wara li japplika l-Artikoli 6 u 60a, sa fejn ikun meħtieġ."

19a.ġdid L-Artikolu 62 jinbidel b'dan li ġej:

*"Artikolu 62*

**Kalkolu tal-benefiċċji**

1. L-istituzzjoni kompetenti ta' Stat Membru li l-leġislazzjoni tiegħu tipprevedi l-kalkolu ta' benefiċċji abbażi tal-ammont tal-paga jew id-dhul professjonali li l-persuna kellha qabel għandha tikkunsidra biss il-paga jew id-dhul professjonali li l-persuna kkonċernata tkun irċeviet fir-rigward tal-aħħar attività tagħha bħala persuna impjegata jew bħala persuna li taħdem għal rasha skont il-leġislazzjoni msemmija.
2. Il-paragrafu 1 għandu japplika wkoll meta l-leġislazzjoni amministrata mill-istituzzjoni kompetenti tipprevedi perijodu ta' referenza speċifiku għad-determinazzjoni tal-paga jew id-dhul professjonali li jservi bħala bażi għall-kalkolu tal-benefiċċji u meta, għall-perijodu kollu jew għal parti minnu, il-persuna kkonċernata kienet soġġetta għal-leġislazzjoni ta' Stat Membru ieħor.
3. B'deroga mill-paragrafi 1 u 2, sa fejn il-persuni qiegħda koperti mill-ewwel u t-tieni sentenzi tal-Artikolu 65(2) huma kkonċernati, l-istituzzjoni tal-Istat Membru ta' residenza għandha tqis, skont il-kondizzjonijiet u l-limitazzjonijiet tal-leġislazzjoni li tapplika, il-paga jew id-dhul professjonali li l-persuna kkonċernata tkun irċeviet fl-Istat Membru li għal-leġislazzjoni tiegħu hija kienet suġġetta waqt l-aħħar attività tagħha bħala persuna impjegata jew li taħdem għal rasha, f'konformità mar-Regolament ta' implimentazzjoni."



19b. gdid L-Artikolu 63 jinbidel b'dan li g'ej:

*"Artikolu 63*

**Dispożizzjonijiet speċjali għat-tnehhija tar-regoli dwar ir-residenza**

Għall-għanijiet ta' dan il-Kapitolu, l-Artikolu 7 għandu japplika biss fil-kazijiet imsemmija fl-Artikoli 64, 64a u 65 u għandu japplika fil-limiti stabbiliti f'dawn l-Artikoli."

20. L-Artikolu 64 jiġi emendat kif g'ej:

(a) Il-paragrafu 1(c) jinbidel b'dan li g'ej:

"il-persuna qiegħda għandha tibqa' intitolata għal benefiċċji għal perijodu ta' tliet xhur mill-jum li fih il-persuna qiegħda ma baqgħetx disponibbli għas-servizzi ta' impjeg tal-Istat Membru minn fejn telqet, u dan bil-kondizzjoni li l-perijodu totali li matulu ingħataw benefiċċji ma jaqbiżx it-tul totali tal-perijodu li matulu din il-persuna hija intitolata għal benefiċċji skont il-leġislazzjoni ta' dak l-Istat Membru; is-servizzi jew l-istituzzjonijiet kompetenti jistgħu jgħawwlu l-perijodu ta' tliet xhur sa tmiem il-perijodu tal-intitolament għall-benefiċċji ta' dik il-persuna;"

(b) Il-paragrafu 3 jinbidel b'dan li g'ej:

"Sakemm il-leġislazzjoni tal-Istat Membru kompetenti ma tkunx aktar favorevoli, bejn żewġ perijodi ta' impjeg, il-perijodu massimu totali li matulu persuna qiegħda għandha tibqa' intitolata għal benefiċċji skont il-paragrafu 1 u l-Artikolu 64a għandu jkun ta' tliet xhur; is-servizzi jew l-istituzzjonijiet kompetenti jistgħu jgħawwlu dan il-perijodu sa tmiem il-perijodu tal-intitolament għall-benefiċċji ta' dik il-persuna."

21. Wara l-Artikolu 64, jiddaħħal dan l-Artikolu 64a li ġej:

"*Artikolu 64a*

**Regoli speċjali għal persuni qieghda koperti mill-Artikolu 61(2)**

1. Fis-sitwazzjonijiet msemmija fl-Artikolu 61(2), l-Istat Membru li jsir kompetenti għandu jipprovdi benefiċċji tal-qgħad, f'konformità mal-leġislazzjoni tiegħu, għall-perijodu stabbilit fl-Artikolu 64(1)(c), jekk il-persuna qieghda tkun disponibbli għas-servizzi tal-impjiegi fl-Istat Membru tal-assigurazzjoni, impjieg jew impjieg għal rasha l-aktar reċenti u taderixxi mal-kondizzjonijiet stabbiliti skont il-leġislazzjoni ta' dak l-Istat Membru. F'dan il-każ, ir-registrazzjoni mas-servizzi tal-impjiegi tal-Istat Membru tal-assigurazzjoni, impjieg jew impjieg għal rasha l-aktar reċenti għandu jkollha l-istess effett ta' registrazzjoni mas-servizzi tal-impjiegi tal-Istat Membru kompetenti. L-Artikolu 64(2) sa (4) għandu japplika *mutatis mutandis*.
2. Inkella, jekk il-persuna qieghda msemmija fil-paragrafu 1 tixtieq tfittex xogħol fi Stat Membru ieħor għajr l-Istat Membru kompetenti għal benefiċċji tal-qgħad jew l-Istat Membru tal-assigurazzjoni, impjieg jew impjieg rashom l-aktar reċenti, l-Artikolu 64 għandu japplika *mutatis mutandis*. Għal dawn il-finijiet, l-Artikolu 64(1)(a) għandu jiġi interpretat bħala li jagħmel riferiment għas-servizzi tal-impjiegi tal-Istat Membru tal-assigurazzjoni, impjieg jew impjieg għal rasha l-aktar reċenti."

22. L-Artikolu 65 jinbidel b'dan li ġej:

*"Artikolu 65*

**Persuni qiegħda li kienu residenti fi Stat Membru li mhux l-Istat kompetenti**

1. Persuna li hija qiegħda għalkollox, parzjalment jew b'mod intermittenti li, waqt l-aħħar attività tagħha bħala persuna impjegata jew persuna li taħdem għal rasha kienet residenti fi Stat Membru għajr l-Istat Membru kompetenti, għandha tagħmel lilha nnifisha disponibbli għal servizzi ta' impjegi fl-Istat Membru kompetenti, jew, fejn applikabbli, fil-każ ta' persuni li huma qiegħda parzjalment jew b'mod intermittenti, għall-impjegatur li għalih dawn il-haddiema jibqgħu disponibbli. Din il-persuna għandha tirċievi benefiċċji skont il-leġislazzjoni tal-Istat Membru kompetenti bħallikieku hija kienet residenti f'dak l-Istat Membru. Tali benefiċċji għandhom jingħataw mill-istituzzjoni tal-Istat Membru kompetenti.

2. B'deroga mill-paragrafu 1, persuna kompletament qiegħda li, matul l-aħħar attività tagħha bħala persuna impjegata jew bħala persuna li taħdem għal rasha, kienet residenti fi Stat Membru li mhux l-Istat Membru kompetenti, tkompli tirrisjedi f'dak l-Istat Membru jew tirritorna f'dak l-Istat Membru, u li ma kinitx għamlet perijodu mingħajr interruzzjoni ta' mill-anqas tliet xhur ta' assigurazzjoni, impjieg jew impjieg għal rasha esklussivament skont il-leġislazzjoni tal-Istat Membru kompetenti, għandha tagħmel lilha nnifisha disponibbli għas-servizzi tal-impjegi fl-Istat Membru fejn għandha r-residenza tagħha. Din il-persuna għandha tirċievi benefiċċji skont il-leġislazzjoni tal-Istat Membru fejn għandha r-residenza tagħha bħallikieku hija għamlet il-perijodi kollha ta' assigurazzjoni, impjieg jew impjieg għal rasha skont il-leġislazzjoni ta' dak l-Istat Membru. Dawn il-benefiċċji għandhom jingħataw mill-istituzzjoni tal-Istat Membru ta' residenza. Alternattivament, persuna kompletament qiegħda msemija f'dan il-paragrafu, li tkun intitolata għal benefiċċji tal-qgħad biss skont il-leġislazzjoni nazzjonali tal-Istat Membru kompetenti mingħajr l-applikazzjoni tal-Artikolu 6, tista' minflok tagħzel li tkun disponibbli għas-servizzi tal-impjegi f'dak l-Istat Membru u li tirċievi benefiċċji skont il-leġislazzjoni ta' dak l-Istat Membru jekk din il-persuna kienet residenti hemm.

2a. Il-paragrafu 2 ma għandux japplika għal persuna li hija għalkollox qiegħda li għamlet reċentement perijodi ta' assigurazzjoni bhala persuna li taħdem għal rasha jew perijodi ta' impjieg rasha rikonoxxut għall-finijiet li jingħataw benefiċċji tal-qgħad fi Stat Membru għajr dak li fih il-persuna tkun residenti u li l-Istat Membru ta' residenza tagħha jkun ippreżenta notifika skont l-Artikolu 9 tar-Regolament bażiku li ma hemm ebda possibbiltà li xi kategorija ta' persuni li jaħdmu għal rashom jiġu koperti minn sistema ta' benefiċċji tal-qgħad ta' dak l-Istat Membru.

3. Jekk persuna kompletament qiegħda msemija fil-paragrafu 1 jew fl-aħħar sentenza tal-paragrafu 2 jew fil-paragrafu 2a ma tixtieqx issir jew tibqa' disponibbli għas-servizzi tal-impjegi tal-Istat Membru kompetenti wara li tkun irregistrat hemm, u tixtieq tfittex xogħol fl-Istat Membru ta' residenza jew fl-Istat Membru, l-Artikolu 64 għandu japplika *mutatis mutandis*, minbarra l-Artikolu 64(1)(a).

4. Il-persuni għalkollox qiegħda msemija f'dan l-Artikolu jistgħu, bhala pass supplimentari, jagħmlu lilhom infushom disponibbli wkoll għas-servizzi ta' impjegi tal-Istat Membru kompetenti jew l-Istat Membru ta' residenza, barra li jagħmlu lilhom infushom disponibbli għas-servizzi tal-impjegi tal-Istat Membru li jipprovdi l-benefiċċji skont il-paragrafi 1 jew 2 kif applikabbli.

5. [...]

22a.ġdid L-Artikolu 65a jithassar.

22b.ġdid L-Artikolu 68 jiġi emendat kif ġej:

(a) Il-paragrafu 2 jinbidel b'dan li ġej:

"2. Fil-każ ta' koinċidenza ta' drittijiet, għandhom jiġu previsti benefiċċji tal-familja skont il-leġislazzjoni indikata bħala l-leġislazzjoni li għandha preċedenza skont il-paragrafu 1. L-intitolamenti għal benefiċċji tal-familja permezz ta' leġislazzjoni jew leġislazzjonijiet oħrajn konfliġġenti għandhom jiġu sospiżi sal-ammont previst mill-ewwel leġislazzjoni għall-istess tip ta' benefiċċji u għandu jingħata suppliment differenzjali, jekk ikun meħtieġ, għas-somma li taqbeż dan l-ammont. Madanakollu, suppliment differenzjali bħal dan ma hemmx bżonn li jingħata fil-każ ta' tfal li huma residenti fi Stat Membru ieħor meta l-persuna tkun intitolata għall-benefiċċju kkonċernat fuq il-bażi ta' residenza biss."

(b) Wara l-paragrafu 2 jiddaħħal dan li ġej:

"2a. Għall-finijiet tal-kalkolu tas-suppliment differenzjali għall-benefiċċji tal-familja skont il-paragrafu 2 ta' dan l-Artikolu għandu jkun hemm żewġ kategoriji ta' benefiċċji tal-istess tip:

a) benefiċċji tal-familja fi flus maħsuba primarjament biex jissostitwixxu kompletament jew parzjalment id-dhul li l-persuna ma tkunx qalgħet, jew dhul li l-persuna ma tkunx tista' taqla', minhabba t-trobbija tat-tfal; u

b) il-benefiċċji tal-familja l-oħrajn kollha."

23. Wara l-Artikolu 68a, jiddaħħal dan li ġej:

*"Artikolu 68b*

**Dispożizzjoni speċjali għall-benefiċċji tal-familja fi flus maħsuba biex  
jissostitwixxu d-dhul matul il-perijodu ta' trobbija tat-tfal**

1. Il-benefiċċji tal-familja msemija fil-paragrafu 2a (a) tal-Artikolu 68 li huma elenkati fil-Parti I tal-Anness XIII għandhom jingħataw fil-qafas tal-leġislazzjoni tal-Istat Membru kompetenti unikament lill-persuna soġġetta għal dik il-leġislazzjoni. Ma għandu jkun hemm l-ebda dritt derivat għal benefiċċji bħal dawn. L-Artikolu 68a ta' dan ir-Regolament ma għandux japplika għal dawn il-benefiċċji lanqas l-istituzzjoni kompetenti ma għandha tkun rikjesta li tiegħu kont ta' talba pprezentata mill-ġenitur l-ieħor, persuna meqjusa bħala ġenitur jew istituzzjoni li taġixxi ta' gwardjan ta' tifel jew tfal skont l-Artikolu 60(1) tar-Regolament ta' Implimentazzjoni.

2. Permezz ta' deroga mill-Artikolu 68(2), f'każijiet ta' koinċidenza ta' drittijiet taħt leġislazzjoni jew leġislazzjonijiet konfligġenti, Stat Membru jista' jagħti benefiċċju tal-familja msemija fil-paragrafu 1 b'mod shiħ lil benefiċċjarju irrispettivament l-ammont stabbilit mill-ewwel leġislazzjoni. L-Istati Membri li jagħzlu li japplikaw tali deroga għandhom jiġu elenkati fil-Parti II tal-Anness XIII b'referenza għall-benefiċċji tal-familja li għalihom tapplika d-deroga."

23a.ġdid Fl-Artikolu 72, jiddaħħal punt (ea) ġdid:

"(ea) tipprovdi opinjonijiet lill-Kummissjoni Ewropea dwar l-abbozzi ta' atti ta' implimentazzjoni msemija fl-Artikolu 76a ta' dan ir-Regolament u l-Artikolu 86a tar-Regolament ta' Implimentazzjoni qabel ma jiġu adottati f'konformità mal-proċedura msemija f'dawk l-Artikoli, u taġmel kwalunkwe proposta rilevanti lill-Kummissjoni Ewropea għar-reviżjoni tal-atti ta' implimentazzjoni msemija;"

24. Wara l-Artikolu 75, jiddaħħal dan l-Artikolu 75a li ġej fit-“Titolu V DISPOŻIZZJONIJIET MIXXELLANJI”:

*"Artikolu 75a*

**Obbligu tal-awtoritajiet kompetenti**

1. L-awtoritajiet kompetenti għandhom jiżguraw li l-istituzzjonijiet tagħhom huma konxji mid-dispożizzjonijiet kollha, legiſlattivi jew ta' natura oħra, u japplikawhom, inkluż id-deċiżjonijiet tal-Kummissjoni Amministrattiva, fl-oqsma koperti mit-termini ta' dan ir-Regolament u tar-Regolament ta' implimentazzjoni u fi hdan dawn it-termini.
2. Sabiex tiġi żgurata d-determinazzjoni korretta tal-leġislazzjoni applikabbli, l-awtoritajiet kompetenti għandhom jipromwovu, fejn xieraq, il-kooperazzjoni bejn l-istituzzjonijiet tagħhom u korpi rilevanti oħra, bħal pereżempju l-ispettorati tax-xogħol, fl-Istati Membri tagħhom."

25. Wara l-Artikolu 76, jiddaħħal dan l-Artikolu 76a li ġej:

*“Artikolu 76a*

**Setgħa biex jiġu adottati atti ta' implimentazzjoni**

1. Il-Kummissjoni għandha tadotta atti ta' implimentazzjoni biex tispeċifika l-proċedura, inkluż, fejn xieraq, il-limiti ta' żmien, li għandhom jiġu segwiti sabiex tiġi żgurata l-implimentazzjoni b'kondizzjonijiet uniformi tal-Artikolu 12 u 13 ta' dan ir-Regolament. Dawk l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jistabbilixxu proċeduri standard għal:
  - il-ħruġ, il-format u l-kontenuti ta' dokument portabbli li jiċċertifika l-leġislazzjoni dwar is-sigurtà soċjali li tapplika għad-detentur,
  - [...]

- l-elementi li għandhom jiġu vverifikati qabel ikun jista' jinħareġ, jiġi rtirat jew rettifikat id-dokument,
- l-irtirar jew ir-rettifika tad-dokument mill-istituzzjoni tal-ħruġ f'konformità mal-Artikoli 5 u 19a tar-Regolament ta' implimentazzjoni.

2. Dawk l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jiġu adottati skont il-proċedura ta' eżami msemmija fl-Artikolu 76 b(2) ta' dan ir-Regolament.

3. [...]."

25a.gdid Wara l-Artikolu 76a, jiddaħħal l-Artikolu 76b li ġej:

*“Artikolu 76b*

**Proċedura ta' eżami**

1. Il-Kummissjoni għandha tkun assistita minn kumitat. Il-Kumitat huwa kumitat skont it-tifsira tar-Regolament (UE) Nru 182/2011.
2. Meta ssir referenza għal dan l-Artikolu, għandu japplika l-Artikolu 5 tar-Regolament (UE) Nru 182/2011.
3. Meta l-kumitat ma jagħti ebda opinjoni, il-Kummissjoni Ewropea ma għandhiex tadotta l-abbozz tal-att ta' implimentazzjoni u għandu japplika t-tielet subparagrafu tal-Artikolu 5(4) tar-Regolament (UE) Nru 182/2011."



26. L-Artikolu 87b jiddaħħal kif ġej:

*"Artikolu 87b*

**Dispożizzjoni tranżitorja għall-applikazzjoni tar-Regolament (UE) Nru xxxx<sup>8</sup>**

1. Ma għandu jinkiseb ebda dritt skont ir-Regolament (UE) xxxx għall-perijodu qabel id-dati rispettivi tal-applikazzjoni tad-dispożizzjonijiet rilevanti stabbiliti fl-Artikolu 3 tar-Regolament (UE) Nru xxxx.

2. Kull perijodu ta' assigurazzjoni u, fejn jixraq, kull perijodu ta' impjeg, impjeg għal rasha jew residenza magħmula skont il-legislazzjoni ta' Stat Membru qabel id-dati rispettivi ta' applikazzjoni tad-dispożizzjonijiet rilevanti stabbiliti fl-Artikolu 3 tar-Regolament (UE) xxxx fl-Istat Membru konċernat għandhom jitqiesu għad-determinazzjoni tad-drittijiet miksuba taħt dan ir-Regolament.

3. Soġġett għall-paragrafu 1, dritt għandu jinkiseb taħt dan ir-Regolament (UE) Nru xxxx anki jekk dan jittratta kontingenza li tqum qabel id-data tal-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament fl-Istat Membru konċernat.

4. Il-Kapitolu 6 tat-Titolu III ta' dan ir-Regolament fis-seħħ qabel [id-dhul fis-seħħ tar-Regolament (UE) xxxx] għandu jkompli japplika għal beneficiċċji tal-qgħad li għalihom l-applikazzjonijiet tressqu qabel [*ĠU jekk jogħġbok daħħal id-data eżatta li tikkorrispondi għal 24 xahar wara d-dhul fis-seħħ tar-Regolament (UE) xxxx*].

5. Il-Kapitolu 1 tat-Titolu III ta' dan ir-Regolament fis-seħħ qabel [id-dhul fis-seħħ tar-Regolament (UE) xxxx] għandu jkompli japplika għal beneficiċċji għall-kura fit-tul li għalihom l-applikazzjonijiet tressqu qabel [*ĠU jekk jogħġbok daħħal id-data eżatta li tikkorrispondi għal 24 xahar wara d-dhul fis-seħħ tar-Regolament (UE) xxxx*].

---

8 [Irid jiddaħħal].

6. Il-Kapitolu 8 tat-Titolu III ta' dan ir-Regolament fis-seħħ qabel [id-dhul fis-seħħ tar-Regolament (UE) xxxx] għandu jkompli japplika għal beneficiċċji tal-familja għal tfal li twieldu qabel [*ĠU jekk jogħġbok dahħal id-data eżatta li tikkorrispondi għal 24 xahar wara d-dhul fis-seħħ tar-Regolament (UE) xxxx*].

7. Jekk, bħala riżultat tar-Regolament (UE) xxxx, persuna tkun soġġetta, skont it-Titolu II ta' dan ir-Regolament, għal-leġislazzjoni ta' Stat Membru ieħor għajr dak li għalih kienet soġġetta qabel l-applikazzjoni tar-Regolament (UE) xxxx, il-leġislazzjoni tal-Istat Membru applikabbli qabel l-applikazzjoni tar-Regolament (UE) xxxx għandha tkompli tapplika għaliha għal perijodu tranzitorju sa meta s-sitwazzjoni rilevanti tibqa' ma tinbidilx u, fi kwalunkwe każ, għal mhux aktar minn għaxar snin mid-data tad-dhul fis-seħħ tar-Regolament (UE) xxxx. Madankollu, id-dewmien totali tal-perijodu tranzitorju previst f' dan il-paragrafu u dak previst fl-Artikolu 87a(1) ma jistax jaqbez l-10 snin. Tali persuna tista' titlob li l-perijodu tranzitorju ma jibqax jgħodd għaliha. Din it-talba għandha tiġi ppreżentata lill-istituzzjoni nominata mill-awtorità kompetenti tal-Istat Membru ta' residenza. Talbiet ippreżentati fi żmien tliet xhur wara [*ĠU jekk jogħġbok dahħal id-data eżatta li tikkorrispondi għal 24 xahar wara d-dhul fis-seħħ tar-Regolament (UE) xxxx*] għandhom jitqiesu li dahlu fis-seħħ fil-jum qabel [*ĠU jekk jogħġbok dahħal id-data eżatta li tikkorrispondi għal 24 xahar wara d-dhul fis-seħħ tar-Regolament (UE) xxxx*]. Talbiet ippreżentati wara [*ĠU jekk jogħġbok dahħal id-data eżatta li tikkorrispondi għal 27 xahar wara d-dhul fis-seħħ tar-Regolament (UE) Nru xxxx*] għandhom jidhlu fis-seħħ fl-ewwel jum tax-xahar wara dak tal-preżentazzjoni tagħhom.

Dan il-paragrafu ma japplikax għal Artikolu 12 ta' dan ir-Regolament. L-Artikolu 12 ta' dan ir-Regolament fis-seħħ qabel [*ĠU jekk jogħġbok dahħal id-data tad-dhul fis-seħħ tar-Regolament (UE) xxxx*] għandu jkompli japplika għal persuni impjegati li jintbagħtu jew jahdmu għal rashom li jmorru biex iwettqu attività simili fi Stat Membru ieħor qabel [*ĠU jekk jogħġbok dahħal id-data eżatta li tikkorrispondi għal 24 xahar wara d-dhul fis-seħħ tar-Regolament (UE) Nru xxxx*].

8. L-Artikoli 65 u 86 tar-Regolament (KE) Nru 883/2004 fis-sehh qabel [*ĠU jekk jogħġbok dahhal id-data tad-dhul fis-sehh tar-Regolament (UE) xxxx*] ghandhom jibqghu japplikaw ghal-Lussemburgu sa [*ĠU jekk jogħġbok dahhal id-data ezatta li tikkorrispondi ma' 3 snin wara d-data tal-applikazzjoni speċifikata fit-tieni paragrafu tal-Artikolu 3 tar-Regolament (UE) xxxx*].

**Madankollu, il-Lussemburgu jista' jinnotifika lill-Kummissjoni li dan il-perijodu jkun neċessarju li jiżdied b'sentejn ohra. Din in-notifika ghal tiġdid ghandha ssir fi żmien debitu qabel tmiem il-perijodu ta' tliet snin imsemmi fil-paragrafu preċedenti. Din in-notifika ghandha tiġi ppubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali."**

27. L-Artikolu 88 għandu jinbidel b'dan li ġej:

*"Artikolu 65*

#### **Id-delega ta' setgħa biex tagġorna l-Annessi**

Il-Kummissjoni tingħata s-setgħa li tadotta atti delegati f'konformità mal-Artikolu 88a biex, minn żmien għal żmien, temenda l-Annessi ta' dan ir-Regolament u r-Regolament ta' implimentazzjoni wara talba mill-Kummissjoni Amministrattiva.

*Artikolu 88 a*

#### **Eżercizzju tad-delega**

1. Is-setgħa li tadotta atti delegati qed tingħata lill-Kummissjoni soġġetta għall-kondizzjonijiet stabbiliti f'dan l-Artikolu.
2. Id-delega ta' setgħa msemija fl-Artikolu 88 għandha tingħata lill-Kummissjoni Ewropea għal perijodu ta' żmien indeterminat minn [id-data tad-dhul fis-sehh tar-Regolament (UE) xxxx].

3. Id-delega tas-setgħa msemmija fl-Artikolu 88 tista' tiġi revokata fi kwalunkwe żmien mill-Parlament Ewropew u l-Kunsill. Deċiżjoni ta' revoka għandha ttejjem d-delega tas-setgħa speċifikata f' dik id-deċiżjoni. Din għandha ssir effettiva fil-jum wara l-pubblikazzjoni tad-deċiżjoni f' Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea jew f' data aktar tard speċifikata fih. Din ma għandhiex taffettwa l-validità ta' xi atti delegati diġà fis-sehħ.

4. Qabel l-adozzjoni ta' att delegat, il-Kummissjoni għandha tikkonsulta l-esperti nominati minn kull Stat Membru skont il-principji stabbiliti fil-Ftehim Interistituzzjonali dwar it-tfassil aħjar tal-liġijiet tat-13 ta' April 2016.

5. Hekk kif tadotta att delegat, il-Kummissjoni Ewropea għandha tinnotifika lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill simultanjament.

6. Att delegat skont l-Artikolu 88 għandu jidhol fis-sehħ biss jekk ma tkun giet espressa l-ebda oġġezzjoni jew mill-Parlament Ewropew jew mill-Kunsill f'perijodu ta' xahrejn tan-notifika ta' dak l-att lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill jew jekk, qabel l-iskadenza ta' dak il-perijodu, il-Parlament Ewropew u l-Kunsill it-tnejn ikunu infurmaw lill-Kummissjoni Ewropea li huma mhux se joġġezzjonaw. Dak il-perijodu għandu jiġi estiż b' xahrejn bl-inizjattiva tal-Parlament Ewropew jew tal-Kunsill.”.

28. L-Annessi I, II, III, IV, X u XI jiġu emendati skont l-Anness ta' dan ir-Regolament.

29. L-Annessi XII u XIII jiddaħħlu skont l-Anness ta' dan ir-Regolament.

## Artikolu 2

Ir-Regolament (KE) Nru 987/2009 jiġi emendat kif ġej:

1. Il-premessa li ġejja tiddaħhal wara l-premessa (18):

"(18a) Ċerti regoli u proċeduri speċifiċi huma meħtieġa għar-rimborż tal-ispiza tal-benefiċċji mgarrba minn Stat Membru ta' residenza f'każijiet fejn il-persuni kkonċernati huma assigurati fi Stat Membru differenti. L-Istati Membri li għandhom bżonn jithallsu lura abbażi tan-nefqa fissa għandhom jinnotifikaw l-ispejjeż medji annwali għal kull persuna f'data ta' skadenza fissa biex ikun possibbli r-rimborż malajr kemm jista' jkun possibbli. Jekk Stat Membru ma jkunx jista' jinnotifika l-ispiza medja annwali għal kull persuna f'kull grupp ta' età għas-sena ta' referenza sad-data tal-iskadenza, huwa meħtieġ li tingħata alternattiva li l-Istat Membru jista' jippreżenta t-talbiet għal dik is-sena abbażi tal-ispejjeż medji annwali ppubblikati qabel fil-Ġurnal Uffiċjali. Ir-rimborż tan-nefqa fuq il-benefiċċji in natura abbażi tal-ammonti fissi għandu jkun qrib kemm jista' jkun possibbli għan-nefqa attwali; għalhekk deroga mill-obbligu tan-notifika għandha tkun soġġetta għall-approvazzjoni tal-Kummissjoni Amministrattiva u ma għandhiex tingħata f'sena konsekuttiva."

2. Il-premessa 19 tinbidel b'dan li ġej:

"(19) Il-proċeduri bejn l-istituzzjonijiet għall-assistenza reċiproka fl-irkupru ta' talbiet dwar is-sigurtà soċjali għandhom jissahħu sabiex jiġi żgurat irkupru aktar effettiv u l-funzjonament bla xkiel tal-iskemi ta' sigurtà soċjali. Irkupru effettiv huwa wkoll mezz ta' prevenzjoni u ta' trattament tal-abbużi u l-frodi u huwa mezz biex tiġi żgurata s-sostenibbiltà tal-iskemi tas-sigurtà soċjali. Dan jinvolvi li jiġu adottati proċeduri ġodda li jużaw bħala bażi għadd ta' dispożizzjonijiet eżistenti fid-Direttiva tal-Kunsill 2010/24/UE dwar l-assistenza reċiproka għall-irkupru ta' talbiet relatati ma' taxxi, dazji u miżuri oħra<sup>9</sup>, b'mod partikolari permezz tal-adozzjoni ta' strument uniformi għall-infurzar u l-adozzjoni ta' proċeduri standard għat-talbiet għal assistenza reċiproka u n-notifika ta' strumenti u miżuri li jirrigwardaw l-irkupru ta' talba għas-sigurtà soċjali."

3. Il-premessi li ġejjin jiddaħħlu wara l-premessa (24):

"(25) L-azzjoni għall-ġlieda kontra l-frodi u l-iżbalji hija parti mill-implimentazzjoni xierqa tar-Regolament (KE) Nru 883/2004 u ta' dan ir-Regolament. Għalhekk, huwa fl-interess taċ-ċertezza legali li dan ir-Regolament ikollu bażi legali ċara li tippermetti lill-istituzzjonijiet kompetenti jiskambjaw data personali mal-awtoritajiet rilevanti fi Stati Membri oħra marbuta mal-persuni li d-drittijiet u l-obbligi tagħhom kienu diġà ġew stabbiliti skont ir-Regolament (KE) Nru 883/2004 u dan ir-Regolament jew li japplikaw għalihom ir-Regolamenti, sabiex ikunu evitati jew jiġu identifikati l-frodi u l-iżbalji bħala parti tajba mill-implimentazzjoni xierqa kontinwa ta' dawn ir-Regolamenti. Jenhtieg ukoll li jiġi żgurat li tali skambji jsiru f'konformità mal-legislazzjoni applikabbli dwar il-protezzjoni tad-data.

Barra minn hekk, għall-għanijiet tal-ġlieda kontra l-frodi u l-iżbalji u sabiex ikun ipprovdut servizz eżatt u effiċjenti għaċ-ċittadini mobbli, jehtieg li dawn ir-Regolamenti jipprovdur bażi legali ċara biex l-Istati Membri jiskambjaw informazzjoni ma' xulxin, jew fuq livell individwali b'rabta ma' każ individwali jew fuq livell ġenerali bi tqabbil tad-data.

---

9 ĠU L 84, 31.3.2010, p. 1.

(26) Sabiex jiĥarsu d-drittijiet tal-persuni kkonċernati, l-Istati Membri għandhom jiżguraw li kwalunkwe rikjesti u twegibiet tad-data huma meħtieġa u proporzjonati għall-implimentazzjoni xierqa tar-Regolament (KE) Nru 883/2004 u dan ir-Regolament".

4. Fl-Artikolu 1(2), il-punt li ġej jiddaħħal wara l-paragrafu (e):

"(ea) 'frod' tfisser kwalunkwe att intenzjonat jew ommissjoni intenzjonata li wiehed jaġixxi, sabiex jikseb jew jirċievi benefiċċji tas-sigurtà soċjali jew biex jevita li jhallas il-kontribuzzjonijiet tas-sigurtà soċjali, kuntrarju għal-liġi tal-Istat(i) Membru/i kkonċernat(i), ir-Regolament bażiku, jew dan ir-Regolament;"

5. L-Artikolu 2 jiġi emendat kif ġej:

(a) Wara l-paragrafu 2, jiddaħħal dan li ġej:

"2a. L-istituzzjonijiet għandhom jiskambjaw ukoll id-data neċessarja biex jidentifikaw bidliet fiċ-ċirkustanzi rilevanti għal tali drittijiet u obbligi tal-persuni li għalihom japplika r-Regolament bażiku, kif ukoll biex jiġu identifikati l-ineżattezzi fid-data li fuqhom huma bbażati dawn id-drittijiet. Din id-data tista' tiġi vverifikata billi titqabbel ma' dik tal-istituzzjoni tal-Istat Membru l-iehor ikkonċernat permezz tal-użu ta' mezzi elettronici ta' skambju ta' data jew aċċess mogħti għall-bażi ta' data tal-istituzzjoni l-oħra. Din il-verifika għandha tkun possibbli b'rabta ma' kazijiet individwali jew għat-tqabbil ta' data dwar diversi persuni fl-istess hin. It-talba għall-informazzjoni u kwalunkwe twegiba għal din it-talba għandhom ikunu meħtieġa u proporzjonati."

(b) Wara l-paragrafu 4, jiddaħħal dan li ġej:

"5. [...]

6. [...]

7. It-talbiet, u kwalunkwe twegiba għal dawk it-talbiet, għandhom ikunu konformi mar-rekwiżiti tar-Regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar il-protezzjoni ta' individwi fir-rigward tal-ipproċessar ta' data personali u dwar il-moviment liberu ta' dik id-data (Regolament dwar il-Protezzjoni ta' data Ġenerali)<sup>10</sup>, kif previst mill-Artikolu 77 tar-Regolament bażiku. Kwalunkwe deċiżjoni meħuda abbażi tal-iskambju tad-data għandha tkun ibbażata fuq evidenza suffiċjenti u tkun soġġetta għal rimedji effettivi.”.

6. Fl-Artikolu 3, il-paragrafu 3 jithassar.

7. L-Artikolu 5 jinbidel b'dan li ġej:

"1. Id-dokumenti maħruġa mill-istituzzjoni ta' Stat Membru u li juru l-pożizzjoni ta' persuna għall-finijiet tal-applikazzjoni tar-Regolament bażiku u tar-Regolament ta' implimentazzjoni, u l-evidenza ta' sostenn li abbażi tagħha nħargu d-dokumenti, għandhom jiġu aċċettati mill-istituzzjonijiet tal-Istati Membri l-oħrajn sakemm dawn ma jkunux ġew irtirati jew iddikjarati li huma invalidi mill-Istat Membru li fih inħargu.

1a. Fejn ma jimtlewx it-taqsimiet kollha indikati bhala obbligatori, l-istituzzjoni tal-Istat Membru li tirċievi d-dokument għandha tinnotifika mingħajr dewmien lill-istituzzjoni tal-ħruġ bid-difett fid-dokument. L-istituzzjoni tal-ħruġ għandha jew tirrettifika d-dokument mill-iktar fis possibbli jew tikkonferma li l-kondizzjonijiet għall-ħruġ tad-dokument ma ġewx issodisfati. Jekk ma tiġix ipprovduta l-informazzjoni obligatorja nieqsa fi żmien 30 jum ta' xogħol, l-istituzzjoni rikjedenti tista' tipproċedi daqslikieku d-dokument qatt ma nħareġ u f'dak il-każ għandha tinforma lill-istituzzjoni tal-ħruġ dwar dan.

---

10 ĠU L 119, 4.5.2016, p. 1-88.



2. Mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 19a, meta jkun hemm dubju dwar il-validità ta' dokument jew il-preċiżjoni tal-fatti li fuqhom huwa bbażat id-dokument, l-istituzzjoni tal-Istat Membru li tirċievi d-dokument għandha titlob lill-istituzzjoni tal-ħruġ għall-kjarifika meħtieġa u, fejn xieraq, l-irtirar jew ir-rettifika ta' dak id-dokument. L-istituzzjoni tal-ħruġ għandha tikkunsidra mill-ġdid ir-raġunijiet għall-ħruġ tad-dokument u, jekk meħtieġ, tirtirah jew tirrettifikah.

3. Meta jkun hemm dubju dwar l-informazzjoni pprovduta mill-persuna/i kkonċernata/i, il-validità ta' dokument jew l-evidenza ta' sostenn jew il-preċiżjoni tal-fatti li fuqhom huwa bbażat id-dokument, kwalunkwe istituzzjoni kkonċernata għandha, sa fejn dan ikun possibbli, fuq talba mill-istituzzjoni kompetenti, twettaq il-verifika meħtieġa ta' din l-informazzjoni jew ta' dan id-dokument.

4. Meta ma jintlaħaqx qbil bejn l-istituzzjonijiet ikkonċernati, il-kwistjoni tista' titressaq quddiem il-Kummissjoni Amministrattiva mill-awtoritajiet kompetenti mhux qabel xahar wara d-data li fiha l-istituzzjoni li rċeviet id-dokument tkun ippreżentat it-talba tagħha. Il-Kummissjoni Amministrattiva għandha taħdem biex tirrikonċilja l-fehmiet fi żmien sitt xhur mid-data li fiha l-kwistjoni tkun tressqet quddiemha. Meta tagħmel dan u f'konformità mal-Artikolu 72(a) tar-Regolament bażiku, il-Kummissjoni Amministrattiva tista' tadotta deċiżjoni dwar l-interpretazzjoni tad-dispożizzjonijiet rilevanti tar-Regolament bażiku u dan ir-Regolament. L-awtoritajiet kompetenti u l-istituzzjonijiet ikkonċernati għandhom jieħdu l-miżuri meħtieġa biex japplikaw tali deċiżjoni tal-Kummissjoni Amministrattiva, mingħajr preġudizzju għad-dritt tal-awtoritajiet, l-istituzzjonijiet u l-persuni kkonċernati li jirrikorru għall-proċeduri u għat-tribunali previsti fil-leġislazzjoni tal-Istati Membri, f'dan ir-Regolament jew fit-Trattat."

8. L-Artikolu 14 jiġi emendat kif ġej:

(a) Il-paragrafu 1 jinbidel b'dan li ġej:

"1. Għall-finijiet tal-applikazzjoni tal-Artikolu 12(1) tar-Regolament bażiku, "persuna li twettaq attività bħala persuna impjegata fi Stat Membru f'isem impjegatur li normalment iwettaq l-attivitajiet tiegħu hemmhekk u li tintbagħat mill-impjegatur fi Stat Membru ieħor" għandha tinkludi persuna li tiġi rreklutata bil-ħsieb li tintbagħat fi Stat Membru ieħor, sakemm, għall-perijodu ta' mill-anqas tliet xhur immedjatament qabel il-bidu tal-impjieg tagħha, il-persuna kkonċernata tkun diġà giet soġġetta għal-leġislazzjoni tal-Istat Membru li fih huwa stabbilit l-impjegatur tagħha."

(aa) ġdid Jiddaħħal paragrafu 1a ġdid:

"1a. Ladarba persuna tkun intbagħtet f'konformità mal-Artikolu 12(1) tar-Regolament bażiku jew tkun eżercitat attività bħala persuna li taħdem għal rasha fi Stat Membru ieħor f'konformità mal-Artikolu 12(2) tar-Regolament bażiku għal 24 xahar b'kollox, jew b'mod kontinwu jew inkella b'interruzzjonijiet mhux itwal minn xahrejn, ma jista' jibda ebda perijodu ġdid skont l-Artikolu 12(1) jew l-Artikolu 12(2) għall-istess persuna impjegata jew li taħdem għal rasha u l-istess Stat Membru sakemm ma jkunu għaddew mill-inqas xahrejn minn tmiem il-perijodu preċedenti."

(b) Il-paragrafu 5a jinbidel b'dan li ġej:

"5a. Għall-fini tal-applikazzjoni tat-Titolu II tar-Regolament bażiku 'uffiċċju rreġistrat jew post tan-negozju' għandha tirreferi għall-uffiċċju rreġistrat jew il-post tan-negozju fejn id-deċiżjonijiet essenzjali tal-impriza jiġu adottati u fejn il-funzjonijiet tal-amministrazzjoni ċentrali tagħha jitwettqu. Meta jiġi determinat il-post tal-uffiċċju rreġistrat jew il-post tan-negozju, għandu jittiehed kont ta' sensiela ta' fatturi, inkluż:

- (i) il-post ta' residenza tad-diretturi principali,
- (ii) il-postijiet fejn isiru l-laqgħat ġenerali,
- (iii) il-post fejn jinżammu d-dokumenti amministrattivi u tal-kontabbiltà,
- (iv) il-post fejn isehħu prinċipalment it-tranzazzjonijiet finanzjarji u b'mod partikolari dawk bankarji,
- (v) it-turnover, il-hin tax-xogħol, l-għadd ta' servizzi mogħtija u/jew l-introjt, u
- (vi) in-natura abitwali tal-attività mwettqa.

Id-determinazzjoni għandha ssir fil-qafas ta' valutazzjoni globali, filwaqt li tingħata kunsiderazzjoni xierqa lil kull wieħed mill-kriterji msemmija hawn fuq. Il-Kummissjoni Amministrattiva għandha tistabbilixxi l-arrangamenti dettaljati għad-determinazzjoni."

(c) Jiddaħhal paragrafu 12 ġdid wara l-paragrafu 11:

"12. Għall-finijiet tal-applikazzjoni tal-Artikolu 13 tar-Regolament bażiku, b'rabta ma' persuna li tirrisjedi barra t-territorju tal-Unjoni u li twettaq l-attività tagħha bhala persuna impjegata jew persuna li taħdem għal rasha f'zewġ Stati Membri jew aktar, id-dispożizzjonijiet tar-Regolament bażiku u r-Regolament ta' implimentazzjoni dwar id-determinazzjoni tal-legislazzjoni applikabbli għandhom japplikaw *mutatis mutandis* soġġett għad-dispożizzjoni li r-residenza tagħha għandha titqies li hi fl-Istat Membru fejn il-persuna twettaq il-parti l-kbira tal-attivitajiet tagħha f'termini ta' hin tax-xogħol fit-territorju tal-Unjoni."

9. (a) It-titolu tal-Artikolu 15 jinbidel b'dan li ġej:

"Proċeduri għall-applikazzjoni tal-Artikolu 11(3)(b) u (d), l-Artikolu 11(4), l-Artikolu 11(5) u l-Artikolu 12 tar-Regolament bażiku (dwar id-dispożizzjoni ta' informazzjoni għall-istituzzjonijiet konċernati)"

(b) L-Artikolu 15(2) jinbidel b'dan li ġej:

"2. Il-paragrafu 1 għandu japplika *mutatis mutandis* għal persuni koperti mill-Artikolu 11(3)(d) u l-Artikolu 11(5) tar-Regolament bażiku."

10. Il-paragrafi 1, 2, 3 u 5 tal-Artikolu 16 jinbidlu b'dawn li ġejjin:

"1. Persuna li twettaq attivitajiet f'zewġ Stati Membri jew aktar għandha tinforma b'dan lill-istituzzjoni magħzula mill-awtorità kompetenti tal-Istat Membru tar-residenza tagħha. Din l-informazzjoni tista' tingħata wkoll mill-impjegatur f'isem il-persuna.

2. L-istituzzjoni magħżula tal-post ta' residenza għandha, mingħajr dewmien, tiddetermina l-leġislazzjoni applikabbli għall-persuna kkonċernata, wara li jitqiesu l-Artikolu 13 tar-Regolament bażiku u l-Artikolu 14 tar-Regolament ta' implimentazzjoni. Jekk din l-istituzzjoni tiddetermina li tapplika l-leġislazzjoni tal-Istat Membru fejn tinsab din l-istituzzjoni, hija għandha tinforma lill-istituzzjonijiet magħżula ta' kull Stat Membru fejn qed titwettaq attività u/jew fejn jinsab l-impjegatur dwar id-determinazzjoni tagħha tal-leġislazzjoni applikabbli.

3. Jekk l-istituzzjoni magħżula tal-post ta' residenza tiddetermina li l-leġislazzjoni ta' Stat Membru ieħor tapplika, dik id-determinazzjoni għandha tkun proviżorja, u din l-istituzzjoni għandha tinforma mingħajr dewmien lill-istituzzjonijiet magħżula ta' kull Stat Membru fejn titwettaq attività u/jew fejn jinsab l-impjegatur dwar din id-determinazzjoni proviżorja tal-leġislazzjoni applikabbli. Id-determinazzjoni proviżorja għandha ssir definittiva xahrejn wara li l-istituzzjonijiet magħżula mill-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri kkonċernati jkunu ġew informati dwarha, dment li għallinqas waħda minn dawn l-istituzzjonijiet ma tinformax lill-istituzzjoni magħżula tal-post ta' residenza sal-aħħar ta' dan il-perijodu ta' xahrejn li hija għadha ma tistax taċċetta id-determinazzjoni proviżorja jew li hija għandha fehma differenti dwar dan.

5. L-istituzzjoni kompetenti tal-Istat Membru li l-leġislazzjoni tiegħu hija determinata bħala applikabbli jew b'mod proviżorju jew b'mod definittiv għandha tinforma mingħajr dewmien lill-persuna kkonċernata u lill-impjegatur tagħha dwar id-determinazzjoni."

11. L-Artikolu 19 jinbidel b'dan li ġej:

*"Artikolu 19*

**Ghoti ta' informazzjoni lil persuni kkonċernati u lill-impjegaturi**

1. L-istituzzjoni kompetenti tal-Istat Membru li tiegħu l-leġislazzjoni ssir applikabbli skont it-Titolu II tar-Regolament bażiku għandha tinforma lill-persuna kkonċernata u, fejn ikun il-każ, lill-impjegatur(i) tagħha dwar l-obbligi stabbiliti f'dik il-leġislazzjoni. Hija għandha tagħtihom l-għajjnuna meħtieġa biex iwettqu l-formalitajiet mitluba minn dik il-leġislazzjoni.

2. Fuq talba tal-persuna kkonċernata jew tal-impjegatur, l-istituzzjoni kompetenti tal-Istat Membru li tiegħu l-leġislazzjoni hija applikabbli skont it-Titolu II tar-Regolament bażiku għandha tipprovdi attestazzjoni li tali leġislazzjoni hija applikabbli u għandha tindika, fejn ikun il-każ, sa liema data u taħt liema kondizzjonijiet tapplika dik il-leġislazzjoni.

3. Kull meta istituzzjoni tintalab toħroġ l-attestazzjoni msemmija fil-paragrafu 2, hija għandha twettaq valutazzjoni adegwata tal-fatti rilevanti għall-applikazzjoni tar-regoli stabbiliti fit-Titolu II tar-Regolament bażiku u tikkonferma li l-informazzjoni li tinsab fl-attestazzjoni hija korretta.

4. [...]

5. [...]"

11a.ġdid Wara l-Artikolu 19, jiddaħħal dan li ġej:

*"Artikolu 19a*

**Kooperazzjoni fil-każ ta' dubji dwar il-validità ta' dokumenti mahruġa dwar il-leġislazzjoni applikabbli**

1. Meta jkun hemm dubju dwar il-validità ta' dokument li juri l-pożizzjoni tal-persuna għall-finijiet tal-leġislazzjoni applikabbli jew dwar il-preċiżjoni tal-fatti li fuqhom huwa bbażat id-dokument, l-istituzzjoni tal-Istat Membru li tirċievi d-dokument għandha titlob lill-istituzzjoni tal-ħruġ għall-kjarifika meħtieġa u, fejn adegwat, għall-irtirar jew ir-rettifika ta' dak id-dokument. L-istituzzjoni rikjedenti għandha tissostanzja t-talba tagħha u ttiprova d-dokumentazzjoni ta' sostenn rilevanti li wasslet għat-talba.
2. Meta tirċievi talba bħal din, l-istituzzjoni tal-ħruġ għandha tikkunsidra mill-ġdid ir-raġunijiet għall-ħruġ tad-dokument u, meta jinstab li kien hemm żball, tirtirah jew tirrettifikah fi żmien 30 jum ta' xogħol minn meta tasal it-talba. L-irtirar jew ir-rettifika għandu jkollha effett retroattiv. Madankollu, f'każijiet fejn ikun hemm riskju ta' eżitu sproporzjonat, u b'mod partikolari, li jintilef l-istatus bħala persuna assicurata għall-perijodu kollu rilevanti jew parti minnu fl-Istati Membri kollha kkonċernati, l-Istati Membri għandhom iqisu l-applikazzjoni tal-Artikolu 16 tar-Regolament bażiku. Meta l-istituzzjoni tal-ħruġ tikkunsidra li, abbażi tal-evidenza disponibbli, m'hemmx dubju li l-applikant ta' dokument wettaq frodi, hija għandha tirtira jew tirrettifika d-dokument mingħajr dewmien u b'effett retroattiv.

3. Jekk l-istituzzjoni tal-ħruġ, wara li tkun ikkunsidrat mill-ġdid ir-raġunijiet għall-ħruġ tad-dokument ma tkunx tista' ssib xi żball, hija għandha tgħaddi lill-istituzzjoni rikjedenti l-evidenza kollha disponibbli fi żmien 30 jum ta' xogħol minn meta tasal it-talba. F'każijiet urġenti, meta r-raġunijiet għall-urġenza jkunu ġew indikati u sostanzjati b'mod ċar fit-talba, dan għandu jsir fi żmien għaxart ijiem ta' xogħol minn meta tasal it-talba, minkejja l-possibbiltà li l-istituzzjoni tal-ħruġ ma tkunx lestiet id-deliberazzjonijiet tagħha skont il-paragrafu 2 ta' hawn fuq.

4. Meta l-istituzzjoni rikjedenti, wara li tkun irċeviet l-evidenza disponibbli, jibqgħalha dubji dwar il-validità ta' dokument jew il-preċiżjoni tal-fatti li fuqhom huma bbażati d-dettalji ta' go fih jew li l-informazzjoni li fuqha d-dokument kien inħareġ mhix korretta, hija tista' tippreżenta evidenza għal dak il-għan u tagħmel talba oħra għal kjarifika u fejn adegwat tirtira jew tirrettifika dak id-dokument mill-istituzzjoni tal-ħruġ f'konformità mal-proċedura u l-perijodi ta' żmien stabbiliti hawn fuq.

5. Jekk id-dubji tal-istituzzjoni li tirċievi t-talba jippersistu u ma jintlaħaq l-ebda qbil bejn l-istituzzjonijiet ikkonċernati, japplika l-Artikolu 5(4) kif mehtieg."

12. [...]

13. Fit-Titolu III, il-Kapitolu 1, it-titolu jinbidel b'dan li ġej:

"Benefiċċji marbutin mal-mard, benefiċċji għall-kura fit-tul, benefiċċji ta' maternità u benefiċċji ekwivalenti ta' paternità".



14. L-Artikolu 23 jinbidel b'dan li ġej:

*"Artikolu 23*

**Reġim applikabbli fil-każ ta' aktar minn reġim wiehed fl-Istat Membru ta' residenza jew taż-żjara**

Jekk il-legislazzjoni tal-Istat Membru ta' residenza jew taż-żjara tinkludi iktar minn skema waħda ta' assigurazzjoni marbuta mal-mard, assigurazzjoni għall-kura fit-tul, assigurazzjoni ta' maternità u ta' paternità għal aktar minn kategorija waħda ta' persuni assigurati, id-dispożizzjonijiet applikabbli taħt l-Artikolu 17, 19(1), 20, 22, 24 u 26 tar-Regolament bażiku għandhom ikunu dawk tal-legislazzjoni dwar l-iskema ġenerali għal persuni impjegati."

15. [...]

15a.ġdid L-Artikolu 25, it-taqsimha A jiġi emendat kif ġej:

(a) il-punt 1 jinbidel b'dan li ġej:

"1. Għall-finijiet tal-applikazzjoni tal-Artikolu 19 tar-Regolament bażiku, il-persuna assigurata għandha tippreżenta lil min jipprovdi l-kura tas-saħħa jew il-kura fit-tul fl-Istat Membru taż-żjara dokument maħruġ mill-istituzzjoni kompetenti tagħha li jindika l-intitolament tagħha għal benefiċċji in natura. Jekk il-persuna assigurata m'għandhiex dokument bħal dan, l-istituzzjoni tal-post taż-żjara, fuq talba jew jekk meħtieġ mod ieħor, għandha tikkuntattja lill-istituzzjoni kompetenti sabiex tikseb dokument bħal dan."

(b) il-punt 3 jinbidel b'dan li ġej:

"3. Il-benefiċċji in natura msemmija fl-Artikolu 19(1) tar-Regolament bażiku għandhom jirreferu għall-benefiċċji in natura li jkunu provduti fl-Istat Membru taż-żjara, konformement mal-leġislazzjoni tiegħu, u li jsiru meħtieġa fuq bażi medika jew minħabba ħtieġa ta' kura fit-tul bil-ħsieb li jiġi prevenut li persuna assigurata tiġi sfurzata li tirritorna, qabel it-tmiem tat-terminu taż-żjara ppjanata, fl-Istat Membru kompetenti biex tikseb il-kura li teħtieġ jew il-benefiċċji għall-kura fit-tul."

16. [...]

17. L-Artikolu 31 jiġi emendat kif ġej:

(c) [...]

(d) [...]

(e) il-paragrafu 2 jinbidel b'dan li ġej:

"L-istituzzjoni kompetenti għandha tinforma wkoll lill-istituzzjoni tal-post ta' residenza jew żjara bil-ħlas ta' benefiċċji ta' kura fit-tul permezz ta' flus kontanti meta l-leġislazzjoni applikata minn din l-istituzzjoni tal-aħħar tipprevedi benefiċċji in natura għal kura fit-tul, li huma inklużi fil-lista msemmija fl-Artikolu 33a (1) tar-Regolament bażiku."

17a.ġdid L-Artikolu 32(1) jinbidel b'dan li ġej:

"1. Meta persuna jew grupp ta' persuni jiġu eżentati fuq talba mill-assigurazzjoni obbligatorja kontra l-mard jew għall-kura fit-tul u dawn il-persuni għalhekk ma jkunux koperti minn skema ta' assigurazzjoni kontra l-mard jew għall-kura fit-tul li għaliha japplika r-Regolament bażiku, l-istituzzjoni ta' Stat Membru ieħor m'għandhiex, minħabba din l-eżenzjoni biss, issir responsabbli mill-ħlas tal-ispejjeż tal-benefiċċji in natura jew fi flus provduti lil dawn il-persuni jew lil membru tal-familja tagħhom taht it- Titolu III, Kapitolu I, tar-Regolament bażiku."

18. [...]

19. L-Artikolu 43(3) jinbidel b'dan li ġej:

"3. L-istituzzjoni ta' kull Stat Membru għandha tikkalkula, skont il-legislazzjoni applikabbli tagħha, l-ammonti dovuti li jikkorrispondu għall-perijodi ta' assigurazzjoni volontarja jew fakultattiva kontinwa li, skont l-Artikolu 53(3)(c) tar-Regolament bażiku, mhumiex soġġetti għar-regoli ta' Stat Membru iehor relatati mal-waqfien, ir-riduzzjoni jew is-sospensjoni."

19a.ġdid Wara l-Artikolu 54, jiddaħhal dan li ġej:

*"Artikolu 54a*

### **Proċeduri għall-applikazzjoni tal-Artikolu 61(2) tar-Regolament bażiku**

-1. Fis-sitwazzjoni msemmija fl-Artikolu 61(2) tar-Regolament bażiku, il-persuna qiegħda għandha tirreġistra bhala persuna li qed tfittex ix-xogħol mas-servizzi tal-impjeg tal-Istat Membru tal-aktar perijodu reċenti ta' assigurazzjoni, impjeg jew impjeg għal rashom u għandha tippreżenta talba għall-benefiċċji lill-istituzzjoni ta' dak l-Istat Membru. Jekk it-talba tiġi ppreżentata lill-istituzzjoni tal-Istat Membru msemmi fl-Artikolu 61(2) tar-Regolament bażiku, dik l-istituzzjoni għandha minnufih tgħaddi t-talba lill-istituzzjoni tal-Istat Membru tal-aktar perijodu reċenti ta' assigurazzjoni, impjeg jew impjeg għal rashom biex din tiġi investigata. Id-data meta giet ippreżentata t-talba inizjali għandha tapplika għall-istituzzjonijiet kollha kkonċernati.

1. Wara l-investigazzjoni tat-talba mill-istituzzjoni tal-Istat Membru tal-aktar perijodu reċenti ta' assigurazzjoni, impjieg jew impjieg għal rashom, jekk jiġi determinat li l-persuna qiegħda ma tissodisfax il-kondizzjonijiet għall-għadd flimkien imsemmi fl-Artikolu 61(1) tar-Regolament bażiku, u jkun ċar mill-informazzjoni disponibbli lilha li l-persuna qiegħda kkompletat il-perijodu neċessarju biex tkun intitolata tirċievi benefiċċji skont l-Artikolu 61(2) tar-Regolament bażiku, din għandha tibgħat minnufih dokument lill-istituzzjoni tal-Istat Membru msemmi fl-Artikolu 61(2) tar-Regolament bażiku. Inkella, l-istituzzjoni tal-Istat Membru tal-aktar perijodu reċenti ta' assigurazzjoni, impjieg jew impjieg għal rashom għandha tikkuntattja lill-istituzzjoni msemmija fl-Artikolu 61(2) tar-Regolament bażiku, qabel ma tibgħat id-dokument, sabiex jiġi ddeterminat jekk il-perijodu speċifikat fl-Artikolu 61(2) tar-Regolament bażiku ġiex ikkompletat f' dak l-Istat Membru.

2. Id-dokument imsemmi fil-paragrafu 1 għandu jinkludi l-informazzjoni neċessarja dwar is-sitwazzjoni tal-persuna qiegħda. Il-Kummissjoni Amministrattiva għandha tiddetermina l-format u l-kontenut ta' dan id-dokument."

19b.ġdid L-Artikolu 55(1) jinbidel b'dan li ġej:

"Sabiex tkun koperta mill-Artikoli 64, 64a(2) jew 65(3) tar-Regolament bażiku, il-persuna qiegħda li tmur fi Stat Membru ieħor għandha, qabel it-tluq tagħha, tinforma lill-istituzzjoni kompetenti u titlobha dokument li jiċċertifika li hija żżomm id-dritt tagħha għall-benefiċċji skont il-kondizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 64(1)(b) tar-Regolament bażiku."

20. L-Artikolu 55(4) jinbidel b'dan li ġej:

"L-istituzzjoni fl-Istat Membru fejn il-persuna qiegħda tkun marret għandha minnufih tibgħat dokument lill-istituzzjoni kompetenti bid-data meta l-persuna qiegħda rreġistrat mas-servizzi tal-impjieg u bl-indirizz il-ġdid tagħha.

Jekk, fil-perijodu li matulu l-persuna qiegħda żzomm id-dritt għall-benefiċċji, tirriżulta kwalunkwe ċirkostanza li x'aktarx taffettwa d-dritt għall-benefiċċji, l-istituzzjoni fl-Istat Membru fejn il-persuna qiegħda tkun marret għandha tibgħat minnufih lill-istituzzjoni kompetenti u lill-persuna kkonċernata dokument li fih l-informazzjoni rilevanti.

Fuq talba tal-istituzzjoni kompetenti, l-istituzzjoni fl-Istat Membru fejn tkun marret il-persuna qiegħda għandha tipprovdi l-informazzjoni rilevanti kull xahar dwar il-progress tas-sitwazzjoni tal-persuna qiegħda, b'mod partikolari jekk din tal-aħħar għadhiex irreġistrata mas-servizzi tal-impjieg u jekk hijiex qed issegwi l-proċeduri organizzati ta' verifika."

21. L-Artikolu 55(7) jinbidel b'dan li ġej:

"Il-paragrafi 2 sa 6 għandhom japplikaw *mutatis mutandis* għas-sitwazzjonijiet koperti mill-Artikolu 64a u 65(3) tar-Regolament bażiku."

22. Il-paragrafu -1 li ġej jiddaħħal fl-Artikolu 56:

L-istituzzjoni kompetenti msemmija fl-Artikolu 65(1), fl-aħħar sentenza tal-Artikolu 65(2) jew fl-Artikolu 65(2a) tar-Regolament bażiku għandha tinforma lill-persuni qiegħda għalkollox bl-obbligi tagħhom u għandha tipprovdihom dokumenti li għandhom jinkludu l-informazzjoni kollha meħtieġa b'rabta mal-wasla tal-benefiċċji tal-qgħad f'konformità mal-leġislazzjoni tagħha fl-Istat Membru ta' residenza. L-istituzzjoni tal-Istat Membru ta' residenza għandha, fuq talba tal-istituzzjoni kompetenti, tinforma minnufih lill-istituzzjoni kompetenti bi kwalunkwe ċirkostanza li tkun konxja minnha u li x'aktarx taffettwa d-dritt għall-benefiċċji, b'mod partikolari, jekk il-persuni qiegħda għalkollox ikunu sabu impjieg jew bdew jaħdmu għal rashom fl-Istat Membru ta' residenza."

23. L-Artikolu 56 jiġi emendat kif ġej:

(a) Il-paragrafu 1 jinbidel b'dan li ġej:

Fejn, f'konformità mal-Artikolu 65(4) tar-Regolament bażiku, persuna qiegħda tiddeciedi li tagħmel lilha nnifisha disponibbli wkoll għas-servizzi tal-impjieg fl-Istat Membru li mhux qed jipprovdi l-benefiċċji, billi tirreġistra hemm bħala persuna li qed tfittex impjieg, hija għandha tinforma lill-istituzzjoni u lis-servizzi tal-impjieg tal-Istat Membru li qed jipprovdi l-benefiċċji.

Fejn mitlub mis-servizzi tal-impjieg tal-Istat Membru li mhux qed jipprovdi l-benefiċċji, is-servizzi tal-impjieg fl-Istat Membru li qed jipprovdi l-benefiċċji għandu jibgħat l-informazzjoni rilevanti li tikkonċerna r-reġistrazzjoni tal-persuna qiegħda u t-tfittxija tagħha għall-impjieg. Is-servizzi tal-impjieg tal-Istat Membru li mhux qed jipprovdi l-benefiċċji għandhom ukoll, fuq talba tal-istituzzjoni kompetenti, jinformaw minnufih lill-istituzzjoni kompetenti bi kwalunkwe ċirkostanza li jkunu konxji minnha u li x'aktarx taffettwa d-dritt għall-benefiċċji, b'mod partikolari, jekk persuni qiegħda għalkollox ikunu sabu impjieg jew bdew jaħdmu għal rashom fl-Istat Membru ta' residenza.";

(b) Il-paragrafu 3 jithassar.

24. [...]

25. Fil-paragrafu 1 tal-Artikolu 64, l-ewwel inċiż jinbidel b'dan li ġej:

" - l-inċiċi (i = 1, 2, 3 u 4) jirrappreżenta l-erba' gruppi ta' età użati għall-kalkolu tal-ammonti fissi:

i = 1: persuni ta' taht l-65 sena,

i = 2: persuni ta' bejn l-65 u l-74 sena,

i = 3: persuni ta' bejn l-75 u l-84 sena,

i = 4: persuni minn 85 sena u aktar,"

26. L-Artikolu 65 jinbidel b'dan li ġej:

*"Artikolu 65*

### **Notifika tal-ispejjeż medji annwali**

1. L-ammont tal-ispiza medja annwali għal kull persuna f'kull grupp ta' età għandu jkun notifikat lill-Bord tal-Verifika sa mhux aktar tard minn tmiem it-tieni sena wara s-sena in kwistjoni.

2. L-ispejjeż medji annwali notifikati skont il-paragrafu 1 għandhom jiġu ppubblikati kull sena f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea wara l-approvazzjoni mill-Kummissjoni Amministrattiva.

3. Meta Stat Membru ma jkunx jista' jinnotifika l-ispejjeż medji għal sena speċifika sad-data ta' skadenza msemmija fil-paragrafu 1, għandu sal-istess skadenza jitlob permess mill-Kummissjoni Amministrattiva u mill-Bord tal-Verifika li juża l-ispejjeż medji annwali għal dak l-Istat Membru kif ippubblikati fil-Ġurnal Uffiċjali għas-sena ta' qabel is-sena speċifika li fiha n-notifika hija pendenti. Meta jintalab tali permess, l-Istat Membru hu rikjest li jispjega r-raġunijiet għala mhux kapaċi li jinnotifika l-ispejjeż medji annwali għas-sena in kwistjoni. Jekk il-Kummissjoni Amministrattiva, wara li tkun ikkunsidrat l-opinjoni tal-Bord tal-Verifika, tapprova r-rikjesta tal-Istat Membru, l-ispejjeż medji annwali msemmija hawn qabel għandhom jiġu ppubblikati mill-ġdid f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

4. Id-deroga fil-paragrafu 3 ma għandhiex tingħata għal snin konsekuttivi."

26a. ġdid L-Artikolu 67(3) jinbidel b'dan li ġej:

"Fil-każ imsemmi fit-tieni subparagrafu tal-Artikolu 6(5) u l-Artikolu 73(2) tar-Regolament ta' implimentazzjoni, il-perijodu stabbilit fil-paragrafi 1 u 2 ta' dan l-Artikolu m'għandux jibda qabel ma tkun giet identifikata l-istituzzjoni kompetenti."

27. L-Artikolu 70 jithassar.

27a. ġdid L-Artikolu 72(1) jinbidel b'dan li ġej:

"Sakemm mhux previst mod ieħor fl-Artikolu 73 ta' dan ir-Regolament, jekk l-istituzzjoni ta' Stat Membru tkun ħallset benefiċċji indebiti lil persuna, dik l-istituzzjoni tista', skont it-termini u l-limiti stabbiliti fil-leġislazzjoni li hija tapplika, titlob lill-istituzzjoni ta' kwalunkwe Stat Membru ieħor responsabbli mill-ħlas ta' benefiċċji lill-persuna kkonċernata biex taqta' l-ammont imħallas indebitament minn arretrati jew ħlasijiet kurrenti li għandha tagħti lill-persuna kkonċernata irrispettivament mill-fergħa tas-sigurtà soċjali li taħtha jithallas il-benefiċċju. L-istituzzjoni tal-Istat Membru tal-aħħar għandha taqta' l-ammont ikkonċernat soġġett għall-kondizzjonijiet u l-limiti li japplikaw għal din it-tip ta' proċedura ta' tpaċija skont il-leġislazzjoni li hija tapplika bl-istess mod daqslikieku hija stess tkun għamlet il-ħlasijiet żejda, u għandha tittrasferixxi l-ammont maqtuġh lill-istituzzjoni li tkun ħallset il-benefiċċji indebiti."



28. L-Artikolu 73 jinbidel b'dan li ġej:

*"Artikolu 73*

**Hlas ta' benefiċċji indebiti fi flus kontanti u in natura u ta' kontribuzzjonijiet fil-każ ta' bidla retroattiva tal-leġislazzjoni applikabbli jew sitwazzjonijiet oħra fejn istituzzjoni ma kinitx kompetenti**

1. Fil-każ ta' bidla retroattiva tal-leġislazzjoni applikabbli, inkluż sitwazzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 6(4) u (5) tar-Regolament ta' implimentazzjoni, kif ukoll f'każijiet oħra fejn istituzzjoni li ma kinitx kompetenti hallset jew ipprovdiet indebitament benefiċċji jew irċeviet indebitament kontribuzzjonijiet, dik l-istituzzjoni għandha tfassal dikjarazzjoni tal-ammont imħallas jew riċevut u għandha tibgħatha lill-istituzzjoni identifikata bħala li hija kompetenti għall-fini tar-rimborż tagħhom, sa mhux aktar tard minn sitt xhur wara l-bidla fil-leġislazzjoni applikabbli tkun giet determinata jew l-istituzzjoni responsabbli biex tagħti l-benefiċċji jew tirċievi l-kontribuzzjonijiet tkun giet identifikata.

2. Benefiċċji in natura għandhom jiġu rimborzati mill-istituzzjoni identifikata bħala li hija kompetenti skont l-Artikoli 66 sa 68 tar-Regolament ta' implimentazzjoni.

3. L-istituzzjoni identifikata bħala li hija kompetenti biex tħallas il-benefiċċji fi flus għandha tnaqqas l-ammont li għandha tħallas lura lill-istituzzjoni li ma kinitx kompetenti jew li kienet biss provviżorjament kompetenti, mill-arretrati tal-benefiċċji korrispondenti li hija għandha tagħti lill-persuna kkonċernata u għandha tittrasferixxi l-ammont imnaqqas lill-istituzzjoni li hallset provviżorjament il-benefiċċji fi flus mingħajr dewmien.

Jekk l-ammont ta' benefiċċji mħallsin indebitament jeċċedi l-ammont ta' arretrati pagabbli mill-istituzzjoni identifikata bħala li hija kompetenti, jew jekk l-arretrati ma jeżistux, l-istituzzjoni identifikata bħala li hija kompetenti għandha tnaqqas dan l-ammont minn hlasijiet li jkunu għaddejjin soġġett għall-kondizzjonijiet u l-limiti skont il-leġislazzjoni li hija tapplika u tittrasferixxi mingħajr dewmien l-ammont imnaqqas lill-istituzzjoni li tkun hallset indebitament il-benefiċċji fi flus għall-fini tar-rimborż tagħhom.

4. L-istituzzjoni li rċeviet indebitament kontribuzzjonijiet mingħand persuna ġuridika u/jew fiżika ma għandhiex thallas lura l-ammonti in kwistjoni lill-persuna li hallsithom sakemm dik l-istituzzjoni ma tkunx giet aċċertata mill-istituzzjoni identifikata bħala li hija kompetenti s-somom dovuti lilha mill-persuna kkonċernata.

Fuq it-talba mill-istituzzjoni identifikata bħala li hija kompetenti, li għandha ssir mhux aktar tard minn tliet xhur wara li tkun irċeviet id-dikjarazzjoni tal-ammont imħallas jew riċevut, l-istituzzjoni li rċeviet indebitament il-kontribuzzjonijiet għandha tittrasferixxi dawk il-kontribuzzjonijiet lill-istituzzjoni identifikata bħala li hija kompetenti għal dak il-perijodu għall-fini tas-soluzzjoni tas-sitwazzjoni fir-rigward tal-kontribuzzjonijiet dovuti mill-persuna ġuridika u/jew fiżika lilha. Il-kontribuzzjonijiet trasferiti għandhom jittqiesu retroattivament bħala li thallsu lill-istituzzjoni identifikata bħala li hija kompetenti.

Jekk l-ammont ta' kontribuzzjonijiet riċevuti indebitament jeċċedi l-ammont li l-persuna ġuridika jew fiżika għandha tagħti lill-istituzzjoni identifikata bħala li hija kompetenti, l-istituzzjoni li rċeviet indebitament il-kontribuzzjonijiet għandha thallas lura l-ammont li jaqbeż l-ammont dovut lill-persuna ġuridika u/jew fiżika kkonċernata.

5. L-eżistenza ta' limiti ta' żmien skont il-legislazzjoni nazzjonali ma għandhiex tkun raġuni valida għar-rifjut biex jithallsu t-talbiet bejn l-istituzzjonijiet skont dan l-Artikolu.

6. Fil-każ ta' proċeduri skont l-Artikolu 5(2) jew 6(3) ta' dan ir-Regolament, dan l-Artikolu m'għandux japplika għal talbiet ta' aktar minn 36 xahar fid-data meta tkun bdiet il-proċedura.

7. Żewġ Stati Membri jew aktar jistgħu jiftehmu bejniethom rigward dispożizzjonijiet u proċeduri speċifiċi li jkunu differenti minn dawk previsti fil-paragrafi 1 sa 6 ta' dan l-Artikolu, u b'rabta ma' benefiċċji in natura, japplikaw l-Artikolu 35(3) tar-Regolament bażiku, dment li dawk id-dispożizzjonijiet u proċeduri ma jkunux ta' żvantagġ għall-persuna/i kkonċernata/i.

8. Il-Kummissjoni Amministrattiva għandha tistabbilixxi l-arrangamenti dettaljati għall-applikazzjoni ta' dan l-Artikolu."

28a. ġdid L-Artikolu 75(1) jinbidel b'dan li ġej:

"1. Għall-finijiet ta' din it-Taqsima:

- "talba" tfisser kwalunkwe talba relatata ma' kontribuzzjonijiet jew ma' benefiċċji li thallsu jew ġew ipprovduti indebitament, inklużi interessi, multi, pieni amministrattivi u kwalunkwe ħlas u spejjeż oħra konnessi mat-talba skont il-leġislazzjoni tal-Istat Membru li jkun qed jagħmel it-talba;
- "parti applikanti" tfisser, fir-rigward ta' kull Stat Membru, kwalunkwe istituzzjoni li tagħmel talba għal informazzjoni, notifika jew irkupru rigward talba kif definita hawn fuq,
- "parti rikjesta" tfisser, fir-rigward ta' kull Stat Membru, kwalunkwe istituzzjoni li tista' ssirilha talba għal informazzjoni, notifika jew irkupru,
- "id-data meta t-talba tagħlaq" tfisser, id-data sa meta kellu jithallas id-dejn skont il-leġislazzjoni nazzjonali tal-Istat Membru tal-parti applikanti,"

28b. ġdid L-Artikolu 75(3) jithassar.

29. Wara l-Artikolu (75)3, jiżdied il-paragrafu 4 li ġej:

"4. Meta rifużjoni tal-kontribuzzjonijiet tas-sigurtà soċjali tirrigwarda persuna li tirisjedi jew qiegħda f'soġġorn fi Stat Membru ieħor, l-Istat Membru li minnu tkun trid issir r-rifużjoni jista', skont l-Artikolu 2(2) ta' dan ir-Regolament, jinforma lill-Istat Membru ta' residenza jew soġġorn bir-rifużjoni li tkun ġejja, mingħajr ma jkun irċieva talba minn qabel biex jagħmel dan."

30. [...]

31. L-Artikolu 77 jinbidel b'dan li ġej:

*"Artikolu 77*

**Notifika**

1. Il-parti rikjesta għandha, fuq talba tal-parti applikanti, u konformement mar-regoli fis-seħħ għan-notifika ta' strumenti jew deċiżjonijiet simili fl-Istat Membru tagħha stess, tinnotifika lid-destinatarju bl-istrumenti u d-deċiżjonijiet kollha, inklużi dawk ta' natura ġudizzjarja, li joriġinaw mill-Istat Membru tal-parti applikanti u li huma relatati ma' talba u/jew l-irkupru tagħha.

2. Ir-rikjesta għal notifika għandha tkun akkumpanjata minn formola standard li jkun fiha tal-inqas l-informazzjoni li ġejja:

(a) l-isem, l-indirizz u data rilevanti oħra għall-identifikazzjoni tad-destinatarju;

(b) l-iskop tan-notifika u l-perijodu li matulu n-notifika għandha titwettaq;

(c) deskrizzjoni tad-dokument mehmuż u n-natura u l-ammont tat-talba kkoncernata;

(d) l-isem, l-indirizz u dettalji oħra ta' kuntatt li jirrigwardaw:

(i) l-uffiċċju responsabbli li għandu x'jaqsam mad-dokument mehmuż, u, jekk differenti;

(ii) l-uffiċċju fejn tista' tinkiseb aktar informazzjoni li tikkoncerna d-dokument notifikat jew li tikkoncerna l-possibilitajiet li jiġi kkontestat l-obbligu ta' hlas.

3. Il-parti rikjesta għandha tinforma lill-parti applikanti mingħajr dewmien bl-azzjoni meħuda fuq it-talba tagħha għal notifika u, partikolarment, bid-data li fiha d-deċiżjoni jew strument kienu mġoddijin lid-destinatarju.

4. Il-parti applikanti għandha tagħmel rikjesta għal notifika skont dan l-Artikolu biss meta ma tkunx tista' tinnotifika f'konformità mar-regoli li jirregolaw in-notifika tad-dokument ikkoncernat fl-Istat Membru tagħha, jew fejn tali notifika tagħti lok għal diffikultajiet sproporzjonati.

5. Il-parti rikjesta għandha tiżgura li n-notifika fl-Istat Membru tal-parti rikjesta tkun saret f'konformità mal-liġijiet, ir-regolamenti u l-prattiki amministrattivi nazzjonali fis-sehħ fl-Istat Membru tal-parti rikjesta.

6. Il-paragrafu 5 huwa bla preġudizzju għal kwalunkwe forma oħra ta' notifika magħmula minn awtorità tal-Istat Membru tal-parti applikanti f'konformità mar-regoli fis-sehħ f'dak l-Istat Membru. Awtorità fl-Istat Membru tal-parti applikanti tista' tinnotifika kwalunkwe dokument direttament bil-posta registrata jew bil-posta elettronika lil persuna ġewwa t-territorju ta' Stat Membru ieħor."

32. L-Artikolu 78 jiġi emendat kif ġej:

a) Il-paragrafu 1 jinbidel b'dan li ġej:

"1. Fuq it-talba tal-parti applikanti, il-parti rikjesta għandha tirkupra talbiet li huma s-soġġett ta' strument li jippermetti l-infurzar fl-Istat Membru applikanti. Kwalunkwe rikjesta għall-irkupru ta' talba għandha tkun akkumpanjata minn strument li jippermetti l-infurzar mill-Istat Membru tal-parti rikjesta."

b) Il-paragrafu 2 jinbidel b'dan li ġejj:

"2. Il-parti applikanti tista' tagħmel talba għal irkupru biss jekk:

(a) it-talba u l-istrument li jippermettu l-eżekuzzjoni tagħha mhumiex kontestati fl-Istat Membru tagħha stess, ħlief f'kazijiet fejn japplika t-tieni subparagrafu tal-Artikolu 81(2) ta' dan ir-Regolament;

(b) [...]

(c) il-perijodu ta' limitazzjoni, skont il-leġislazzjoni tagħha stess ma jkunx skada."

c) Il-paragrafu 3 jinbidel b'dan li ġejj:

"3. Qabel ma l-parti applikanti tagħmel rikjesta għall-irkupru, għandhom jiġu applikati proċeduri xierqa ta' rkupru disponibbli fl-Istat Membru tal-parti applikanti, għajr fis-sitwazzjonijiet li ġejjin:

a) fejn ikun ovvju li ma hemm l-ebda ass li jista' jiġi rkuprat fl-Istat Membru tal-parti applikanti jew li dawn il-proċeduri mhumiex ser jirriżultaw fi ħlas totali tat-talba, u l-parti applikanti għandha informazzjoni speċifika li tindika li l-persuna kkonċernata għandha assi fl-Istat Membru tal-parti rikjesta.

b) fejn ir-rikors għal tali proċeduri fl-Istat Membru tal-parti applikanti jagħti lok għal diffikultà sproporzjonata.

Fejn parti rikjesta tirċievi talba għall-irkupru minn parti applikanti, fuq it-talba tal-parti rikjesta l-parti applikanti għandha tipprovdi kwalunkwe informazzjoni addizzjonali li tkun meħtieġa mill-parti rikjesta fl-irkupru tat-talba. Il-parti applikanti m'għandhiex tkun obligata tagħti l-informazzjoni speċifikata fl-Artikolu 76(3) ta' dan ir-Regolament."

ca) Il-paragrafu 4 ġdid jinbidel b'dan li ġej:

"4. It-talba għall-irkupru għandha tinkludi wkoll dikjarazzjoni mill-parti applikanti li tikkonferma li l-kondizzjonijiet stabbiliti fil-paragrafi 2 u 3 ġew issodisfati."

d) Jiddaħħal il-paragrafu 6 li ġej:

"6. Ir-rikjesta għall-irkupru ta' talba tista' tkun akkumpanjata minn dokumenti oħra relatati mat-talba maħruġa fl-Istat Membru tal-parti applikanti."

33. L-Artikolu 79 jinbidel b'dan li ġej

*"Artikolu 79*

**Strument li jippermetti l-infurzar tal-irkupru**

1. L-istrument uniformi li jippermetti l-infurzar fl-Istat Membru tal-parti rikjesta għandu jirrifletti l-kontenut sostantiv tal-istrument inizjali li jippermetti l-infurzar, u għandu jikkostitwixxi l-unika bażi għall-miżuri ta' rkupru u ta' prekawzjoni meħuda fl-Istat Membru tal-parti rikjesta. Dan ma għandux ikun soġġett għal kwalunkwe att ta' rikonoxximent, ta' suppliment jew ta' sostituzzjoni f'dak l-Istat Membru.

2. L-istrument uniformi li jippermetti l-infurzar għandu jinkludi:

(a) l-isem, l-indirizz u kwalunkwe informazzjoni rilevanti oħra marbuta mal-identifikazzjoni tal-persuna fiżika jew ġuridika kkonċernata u/jew il-parti terza fil-pussess tal-assi tiegħu jew tagħha;

(b) l-isem, l-indirizz u kwalunkwe informazzjoni rilevanti oħra marbuta mal-uffiċċju responsabbli għall-valutazzjoni tat-talba, u jekk differenti, l-uffiċċju fejn tista' tinkiseb aktar informazzjoni dwar it-talba jew il-possibiltajiet għall-kontestazzjoni tal-obbligi tal-ħlas;

(c) informazzjoni rilevanti għall-identifikazzjoni tal-istrument li jippermetti l-infurzar tagħha, maħruġ fl-Istat Membru tal-parti applikanti;

(d) deskrizzjoni tat-talba, inkluż in-natura, il-perijodu kopert mit-talba, id-data li fiha t-talba hija dovuta u kwalunkwe data oħra ta' rilevanza għall-proċess ta' infurzar u l-ammont tat-talba, inkluż is-somma kapitali, kwalunkwe interess, multa, piena amministrattiva u l-miżati u l-ispejjeż kollha l-oħra indikati fil-muniti tal-Istati Membri tal-parti applikanti u l-parti rikjesta;

(e) id-data ta' notifika tal-istrument lid-destinatarju mill-parti applikanti u/jew mill-parti rikjesta;

(f) id-data li minnha u l-perijodu li matulu l-infurzar ikun possibbli skont il-ligijiet fis-seħħ fl-Istat Membru tal-parti applikanti;

(g) kwalunkwe informazzjoni rilevanti oħra."

34. L-Artikolu 80 jinbidel b'dan li ġej:

#### *"Artikolu 80*

#### **Arranġamenti u skadenzi għal hlasijiet**

1. L-irkupru għandu jsir bil-munita tal-Istat Membru tal-parti rikjesta. Soġġett għall-Artikolu 85(1a), il-parti rikjesta għandha thallas l-ammont kollu tat-talba li tirkupra lill-parti applikanti.

Meta jithallas l-ammont tat-talba lill-parti applikanti, il-parti rikjesta għandha tipprovdi wkoll l-informazzjoni rilevanti marbuta mal-identifikazzjoni tal-persuna fiżika jew guridika kkonċernata kif imsemmi fl-Artikolu 79(2) ta' dan ir-Regolament.



2. Fejn il-ligijiet, ir-regolamenti jew id-dispożizzjonijiet amministrattivi fis-seħħ fl-Istat Membru proprju tagħha jippermettu, il-parti rikjesta tista' tagħti lid-debitur żmien biex iħallas jew tawtorizza hlas bin-nifs. Kwalunkwe interess impost mill-parti rikjesta fir-rigward ta' żmien addizzjonali bħal dan biex isir il-hlas għandu jiġi ittrasferit lill-parti applikanti. Il-parti rikjesta għandha sussegwentement tinforma lill-parti applikanti bi kwalunkwe deċiżjoni bħal din.

Mid-data li fiha r-rikjesta għall-irkupru tkun waslet, il-parti rikjesta għandha titlob imghax għal kull hlas tard skont il-ligijiet, ir-regolamenti u d-dispożizzjonijiet amministrattivi fis-seħħ fl-Istat Membru tal-parti rikjesta."

35. L-Artikolu 81 jinbidel b'dan li ġej:

*"Artikolu 81*

**Kontestazzjoni dwar it-talba jew l-istrument li jippermetti l-infurzar tal-irkupru tagħha u kontestazzjoni dwar il-miżuri tal-infurzar**

1. Jekk, matul il-proċedura ta' rkupru, it-talba, l-istrument inizjali li jippermetti l-infurzar fl-Istat Membru tal-parti applikanti jew l-istrument uniformi li jippermetti l-infurzar fl-Istat Membru tal-parti rikjesta, il-validità tan-notifika magħmula minn awtorità fl-Istati Membru tal-parti applikanti jiġu kkontestati minn parti interessata, l-azzjoni għandha titressaq minn dik il-parti interessata quddiem l-awtoritajiet adatti tal-Istat Membru tal-parti applikanti, skont il-ligijiet fis-seħħ f'dak l-Istat Membru. Il-parti applikanti għandha tinnotifika lill-parti rikjesta b'din l-azzjoni mingħajr dewmien. Il-parti interessata tista' wkoll tinforma lill-parti rikjesta bl-azzjoni.

2. Hekk kif il-parti rikjesta tkun irceviet in-notifika jew l-informazzjoni msemmija fil-paragrafu 1, jew min-naħa tal-parti applikanti jew min-naħa tal-parti interessata, hija għandha tissospendi l-proċedura ta' eżekuzzjoni sa meta tittiehed id-deċizjoni tal-awtorità kompetenti f'dan il-qasam, sakemm il-parti applikanti ma titlobx biex tirkupra t-talba f'konformità mat-tieni subparagrafu ta' dan il-paragrafu. Jekk il-parti rikjesta tqis meħtiegħ, u mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 84 tar-Regolament ta' implimentazzjoni, hija tista' tiegħu miżuri prekawzjonarji biex tiggarrantixxi l-irkupru tat-talba sa fejn il-ligijiet jew ir-regolamenti fis-seħħ tal-Istat Membru proprju tagħha jippermettu tali azzjoni għal talbiet simili.

Irrispettivament mill-ewwel subparagrafu, il-parti applikanti tista', f'konformità mal-ligijiet, ir-regolamenti u l-prattiki amministrattivi fis-seħħ fl-Istat Membru proprju tagħha, titlob lill-parti rikjesta biex tirkupra talba kkontestata, sakemm il-ligijiet, ir-regolamenti u l-prattiki amministrattivi rilevanti fis-seħħ fl-Istat Membru tal-parti rikjesta jippermettu azzjoni bħal din. Kwalunkwe talba bħal din għandha tkun motivata. Jekk ir-rizultat tal-kontestazzjoni jkun sussegwentement favorevoli għad-debitur, il-parti applikanti għandha tkun responsabbli li tħallas lura kull somma rkuprata, flimkien ma' kull kumpens dovut, f'konformità mal-legislazzjoni fis-seħħ fl-Istat Membru tal-parti rikjesta."

3. Fejn il-kontestazzjoni tikkonċerna l-miżuri ta' infurzar meħudin fl-Istat Membru tal-parti rikjesta, jew il-validità tan-notifika magħmula minn awtorità tal-parti rikjesta, l-azzjoni għandha titressaq quddiem l-awtorità adatta ta' dak l-Istat Membru skont il-ligijiet u r-regolamenti tiegħu.

4. [...]

5. [...]"

*(N.B. Paragrafi 4 u 5 huma ttrattati skont l-Artikolu 81a il-ġdid)*

35a. gdid Wara l-Artikolu 81, jiddaħħal dan li ġej:

*"Artikolu 81a*

**Irtirar u emendi**

1. Il-parti applikanti għandha tinforma immedjatament lill-parti rikjesta bi kwalunkwe emenda sussegwenti fir-rikjesta tagħha għall-irkupru jew bl-irtirar tar-rikjesta tagħha fil-waqt li tindika r-raġunijiet għall-emenda jew l-irtirar.

2. Jekk l-emenda tar-rikjesta hija kkawżata minn deċiżjoni tal-awtorità adatta msemmija fl-Artikolu 81(1), il-parti applikanti għandha tikkomunika din id-deċiżjoni flimkien mal-istrument uniformi rivedut li jippermetti l-infurzar fl-Istat Membru tal-parti rikjesta. Wara dan, il-parti rikjesta għandha tipproċedi b'miżuri oħra ta' rkupru abbażi tal-istrument rivedut.

Miżuri ta' rkupru jew ta' prekawzjoni li diġà kienu ttieħdu abbażi tal-istrument uniformi originali li jippermetti l-infurzar fl-Istat Membru tal-parti rikjesta jistgħu jitkomplew abbażi tal-istrument rivedut, sakemm l-emenda tar-rikjesta hija dovuta għall-invalidità tal-istrument inizjali li jippermetti l-infurzar fl-Istat Membru tal-parti applikanti jew l-istrument uniformi originali li jippermetti l-infurzar fl-Istat Membru tal-parti rikjesta.

L-Artikoli 79 u 81 għandhom japplikaw b'rabta mal-istrument rivedut.

3. Jekk it-talba tiġi emendata għal kwalunkwe raġuni oħra u din l-emenda tinkludi tnaqqis fl-ammont tat-talba, il-parti rikjesta għandha tkompli bil-miżuri ta' rkupru jew ta' prekawzjoni diġà meħuda iżda dan l-infurzar għandu jkun limitat għall-ammont tat-talba li għadha pendenti."

36. L-Artikolu 82 jinbidel b'dan li ġej:

*"Artikolu 82*

**Limiti li japplikaw għall-assistenza**

1. Mingħajr preġudizzju għall-kompetenza li tagħti l-assistenza, il-parti rikjesta m'għandhiex tkun obbligata:

(a) li tagħti l-assistenza prevista fl-Artikoli 78 sa 81 ta' dan ir-Regolament jekk l-irkupru tat-talba jista', minhabba s-sitwazzjoni tad-debitur, johlq diffikultajiet ekonomiċi jew soċjali serji fl-Istat Membru tal-parti rikjesta, sakemm il-liġijiet, ir-regolamenti jew il-prattiki amministrattivi fis-seħh fl-Istat Membru tal-parti rikjesta jippermettu azzjoni bħal din għal talbiet nazzjonali simili;

(b) li tagħti l-assistenza prevista fl-Artikoli 76 sa 81 ta' dan ir-Regolament, jekk it-talba inizjali taht l-Artikoli 76 sa 78 ta' dan ir-Regolament tapplika għal talbiet li ilhom aktar minn hames snin, li jiddataw mid-data li fiha t-talba hija dovuta fl-Istat Membru tal-parti applikanti sad-data tar-rikjesta inizjali għall-assistenza. Madankollu, jekk it-talba jew l-istrument inizjali li jippermetti l-infurzar fl-Istat Membru tal-parti applikanti jiġi kkontestat, il-perijodu ta' hames snin għandu jitqies li jibda mill-mument li ġie stabbilit li t-talba jew l-istrument li jippermetti l-irkupru ma jistax jibqa' jiġi kkontestat.

Barra minn hekk, f'każijiet fejn jiġi aċċettat il-posponiment għall-iskadenza tal-pagament jew tal-pjan ta' hlas bin-nifs mill-awtoritajiet tal-Istat Membru tal-parti applikanti, il-perijodu ta' hames snin għandu jitqies li jibda mill-mument meta l-perijodu kollu tal-hlas wasal fi tmiemu.

Madankollu, f'kazijiet b'hal dawn il-parti rikjesta ma għandhiex tkun obbligata li tagħti l-assistenza fir-rispett tat-talbiet li huma eqdem minn 10 snin, ikkalkolati mid-data li fiha t-talba hija dovuta fl-Istat Membru tal-parti applikanti.

2. Il-parti rikjesta għandha tinforma lill-parti applikanti bir-raġunijiet li għalihom tkun ikaħdet talba għal assistenza."

37. L-Artikolu 84 jinbidel b'dan li ġej:

*"Artikolu 84*

**Miżuri ta' prekawzjoni**

1. Wara rikjesta motivata mill-parti applikanti, il-parti rikjesta għandha tiegħu miżuri prekawzjonarji, jekk f'konformità mal-liġi nazzjonali u l-prattika amministrattiva tagħha, biex tiżgura rkupru fejn talba jew strument li jippermetti l-infurzar fl-Istat Membru tal-parti applikanti hu kkontestat fi żmien meta ssir ir-rikjesta, jew meta t-talba għadha mhix soġġetta għal strument li jippermetti infurzar fl-Istat Membru tal-parti applikanti, sakemm il-miżuri prekawzjonarji jkunu wkoll possibbli, f'sitwazzjoni simili, skont il-liġi nazzjonali u l-prattiki amministrattivi tal-Istat Membru tal-parti applikanti.

Id-dokument imfassal biex jippermetti l-miżuri prekawzjonarji fl-Istat Membru tal-parti applikanti u li hu relatat mat-talba li għaliha tintalab, jew le, l-assistenza reċiproka, għandu jinhemeż mar-rikjesta għall-miżuri prekawzjonarji fl-Istat Membru tal-parti rikjesta. Dan id-dokument ma għandu jkun soġġett għall-ebda att ta' rikonoxximent, ta' suppliment jew ta' sostituzzjoni fl-Istat Membru tal-parti rikjesta.

2. Ir-rikjesta għall-mizuri prekawzjonarji tista' tkun akkumpanjata minn dokumenti oħra relatati mat-talba maħruġa fl-Istat Membru tal-parti applikanti.

3. Għall-finijiet ta' implimentazzjoni tal-ewwel paragrafu, id-dispożizzjonijiet u l-proċeduri stabbiliti fl-Artikoli 78, 79, 81 u 82 ta' dan ir-Regolament għandhom japplikaw *mutatis mutandis*."

38. L-Artikolu 85(1) jinbidel b'dan li ġej:

"1. Il-parti rikjesta għandha tirkupra minghand il-persuna fiżika jew ġuridika kkonċernata u żżomm kwalunkwe spiża li ġġarrab marbuta mal-irkupru, f'konformità mal-liġijiet u r-regolamenti tal-Istat Membru tal-parti rikjesta li japplikaw għal talbiet simili.

1a. Fejn l-ispejjeż marbutin mal-irkupru ma jistgħux jiġu rkuprati mid-debitur flimkien mal-ammont tat-talba, dawn l-ispejjeż għandhom jew jitnaqqsu minn kwalunkwe ammont li effettivament ġie rkuprat jew, meta dan ma jkunx possibbli, jithallsu lura mill-parti applikanti. Il-parti applikanti u l-parti rikjesta jistgħu jaqblu dwar arrangament ta' rimborż speċifiku għall-każ, jew jistgħu jiddeċiedu li jirrinunzjaw ir-rimborż ta' dawn l-ispejjeż."

39. Wara l-Artikolu 85, jiddaħhal l-Artikolu 85a kif ġej:

*"Artikolu 85a*

**Preżenza fl-uffiċċji amministrattivi u parteċipazzjoni fl-inkjesti amministrattivi**

1. Bi qbil bejn il-parti applikanti u l-parti rikjesta u skont l-arrangamenti stabbiliti mill-parti rikjesta, uffiċjali awtorizzati mill-parti applikanti jistgħu, bil-ħsieb li jippromwovu l-assistenza reċiproka prevista f'din it-Taqsima:

(a) ikunu preżenti fl-uffiċċji fejn l-awtoritajiet amministrattivi tal-Istat Membru tal-parti rikjesta jaqdu dmirijiethom;

(b) ikunu preżenti waqt l-inkjesti amministrattivi li jitwettqu fit-territorju tal-Istat Membru tal-parti rikjesta;

(c) jassistu lill-uffiċjali kompetenti tal-Istat Membru tal-parti mitluba waqt il-proċedimenti fil-qorti f'dak l-Istat Membru.

2. Sakemm dan ikun permess mil-leġislazzjoni fis-seħħ fl-Istat Membru tal-parti rikjesta, il-ftehim imsemmi fil-punt (b) tal- paragrafu 1 jista' jipprevedi li l-uffiċjali tal-Istat Membru tal-parti applikanti jistgħu jintervistaw l-individwi u jeżaminaw ir-registri.

3. Uffiċjali awtorizzati mill-parti applikanti li jagħmlu użu mill-possibbiltajiet offerti mill-paragrafi 1 u 2 għandhom dejjem ikunu kapaċi jipproduċu awtorità bil-miktub li tiddikjara l-identità tagħhom u l-kapaċità uffiċjali tagħhom.

39a. ġdid L-Artikolu 86 jithassar

39b. ġdid L-Artikolu 86a li ġej jiddaħħal fit-Titolu IV, Kapitolu III, Taqsima 2:

*"Artikolu 86a*

**Setgħa biex jiġu adottati atti ta' implimentazzjoni**

1. Il-Kummissjoni għandha, permezz ta' atti ta' implimentazzjoni, tispesifika aktar il-proċedura għall-irkupru. Dawk l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jistabbilixxu:

a) l-arranġamenti prattiċi meħtieġa għall-applikazzjoni ta' din it-taqsima fir-rigward tat-trasmissjoni tal-informazzjoni u d-dokumenti jew id-deċiżjonijiet b'mezzi elettronici lill-persuna kkonċernata f'konformità mal-Artikolu 4;

b) il-format tal-istrument uniformi msemmi fl-Artikolu 79;

- c) l-informazzjoni li għandha tingħata mill-parti rikjesta lill-parti applikanti dwar l-istat ta' progress jew l-eżitu tat-talba u l-perijodu taż-żmien applikabbli f'dan ir-rigward;
- d) il-mizuri li għandhom jittieħdu mill-istituzzjonijiet ikkonċernati f'każ ta' emenda jew irtirar tat-talba li hija s-sugġett ta' talba għall-irkupru;
- e) aktar regoli dettaljati meħtieġa għall-implimentazzjoni tal-Artikoli 75(2), 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82(1), 83 it-tieni subparagrafu, 84, 85 u 85a; u
- f) l-istabbiliment ta' limitu massimu għall-ammonti li għalihom tista' ssir talba għall-irkupru.

2. Dawk l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jiġu adottati skont il-proċedura tal-eżami msemmija fl-Artikolu 76b tar-Regolament (KE) Nru 883/2004."

40. L-Artikolu 87 jiġi emendat kif ġej:

- a) Fil-paragrafu 4, tithassar ir-referenza għall-"Artikolu 34" u tinbidel b'"l-Artikolu 1(vb)",
- b) Fl-aħħar tal-paragrafu 6, tiżdied is-sentenza li ġejja:

"Madankollu, jekk l-istituzzjoni li ntalbet twettaq il-kontroll tuża wkoll is-sejbiet għall-ġhoti tal-benefiċċji fisimha stess lill-persuna kkonċernata skont il-leġislazzjoni li tapplika, ma għandhiex titlob l-ispejjeż imsemmija fis-sentenza preċedenti."

41. L-Artikolu 89(3) jithassar.

42. L-Artikolu 92 jithassar.

43. Fl-Artikolu 93, it-terminu "l-Artikolu 87" jinbidel b'"l-Artikoli 87 sa 87b".



44. Jiddaħħal l-Artikolu 94a kif ġej:

*"Artikolu 94a*

### **Dispożizzjonijiet transitorji speċifiċi**

Sakemm jidhol fis-seħħ ir-Regolament (UE) Nru XXX, l-Artikoli 56 u 70 tal-verżjoni tar-Regolament ta' implimentazzjoni fis-seħħ qabel [id-data tad-dhul fis-seħħ tar-Regolament (UE) Nru xxxx] għandhom ikomplu japplikaw għall-benefiċċji tal-qgħad li għalihom l-applikazzjonijiet tressqu qabel [*ĠU jekk jogħġbok dahħal id-data eżatta li tikkorrispondi għal 24 xahar wara d-dhul fis-seħħ tar-Regolament (UE) xxxx*].

**L-Artikoli 56 u 70 ta' dan ir-Regolament fis-seħħ qabel id-dhul fis-seħħ tar-Regolament (UE) xxxx għandhom jibqgħu japplikaw għal-Lussemburgu sa [*ĠU jekk jogħġbok dahħal id-data eżatta li tikkorrispondi ma' 3 snin wara d-data tal-applikazzjoni speċifikata fit-tieni paragrafu tal-Artikolu 3 tar-Regolament (UE) xxxx*].**

**Madankollu, il-Lussemburgu jista' jinnotifika lill-Kummissjoni li dan il-perijodu jkun neċessarju li jiżdied b'sentejn ohra. Din in-notifika għal tiġdid għandha ssir fi żmien debitu qabel tmiem il-perijodu ta' tliet snin imsemmi fil-paragrafu preċedenti. Din in-notifika għandha tiġi ppubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali.**

L-Artikolu 73 ta' dan ir-Regolament fis-seħħ qabel id-dhul fis-seħħ tar-Regolament (UE) xxxx għandu jkompli japplika għal hłasijiet ta' talbiet li bdew qabel [*ĠU jekk jogħġbok dahħal id-data eżatta li tikkorrispondi għal 24 xahar wara d-dhul fis-seħħ tar-Regolament (UE) xxxx*].

Taqsim 3 tal-Kapitolu III tat-*Titolu IV* ta' dan ir-Regolament fis-seħħ qabel id-dhul fis-seħħ ta' dan ir-Regolament (UE) xxxx għandha tkompli tapplika għal talbiet u kontestazzjonijiet li saru qabel [*ĠU jekk jogħġbok dahħal id-data eżatta li tikkorrispondi għal 24 xahar wara d-dhul fis-seħħ tar-Regolament (UE) xxxx*].".

45. L-Artikolu 96 jiġi emendat kif ġej:

(a) It-tieni sentenza tal-paragrafu 1 tinbidel kif ġej:

"Madankollu, bl-eċċezzjoni tal-Artikolu 107, ir-Regolament (KEE) Nru 574/72 għandu jibqa' fis-seħħ u jkompli jkollu effett legali għall-finijiet ta':"

(b) Jiżdied paragrafu 1a ġdid wara l-paragrafu 1

"1a. Għall-finijiet tal-legislazzjoni msemmija fil-paragrafu 1, ir-regoli dwar il-konverżjoni tal-munita għandhom ikunu rregolata bl-Artikolu 90 ta' dan ir-Regolament."

### *Artikolu 3*

#### **Dhul fis-seħħ u data tal-applikazzjoni**

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħħ fl-ewwel jum tax-xahar wara d-data tal-pubblikazzjoni tiegħu f'*Il-Gurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Huwa għandu japplika mid-data tad-dhul fis-seħħ ta' dan ir-Regolament, hlief għall-emendi relatati mal-Artikoli 1, 3, 11(2), 12, 13(4a), 19, 20, 30, 32, 33a, 34, 60a-65, 68, 68b u l-Anness XII u l-Anness XIII tar-Regolament 883/2004 u għall-Artikoli 5(1a)-(4), 14(1)-14(5a), 14(12), 16, 19a, 23-25, 28, 31, 32, 54a-56, 67, 70, 73, 77-85 tar-Regolament 987/2009, li għandhom japplikaw minn [*GU jekk jogħġbok daħhal id-data eżatta li tikkorrispondi għal 24 xahar wara d-dhul fis-seħħ*].

Il-bidla relatata mal-Artikolu 64 tar-Regolament 987/2009 għandha tapplika mill-1 ta' Jannar tas-sena kalendarja ta' wara s-sena kalendarja li fiha daħal fis-seħħ dan ir-Regolament.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u huwa applikabbli direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Strasburgu,

*Għall-Parlament Ewropew*

*Għall-Kunsill*

*Il-President*

*Il-President*

---

**ANNEX GHAR-REGOLAMENT (UE) XXXX**

**L-Annessi ghar-Regolament (KE) Nru 883/2004 huma modifikati kif ġej:**

1. L-Anness I jiġi emendat kif ġej:

(a) il-Parti 1 tiġi emendata kif ġej:

-i. it-taqsimha "L-ESTONJA" tinbidel b'dan li ġej:

"L-ESTONJA

Allowances ta' manteniment skont l-Att dwar il-Benefiċċji tal-Familja tal-1 ta' Jannar 2017";

i. It-taqsimha "IS-SLOVAKKJA" tinbidel b'dan li ġej:

"IS-SLOVAKKJA

Pagamenti ta' manteniment ta' sostituzzjoni pprovduti skont l-Att Nru 201/2008 Coll. dwar manteniment ta' sostituzzjoni kif emendat.";

ii. It-taqsimha "L-IŻVEZJA" tinbidel b'dan li ġej:

"L-IŻVEZJA

Appoġġ ta' manteniment (Kapitoli 17-19 tal-Kodiċi tal-Assigurazzjoni Soċjali)".

(b) Il-Parti II tiġi emendata kif ġej:

i. it-taqsimi "L-UNGHERIJA" tithassar;

-ii. it-taqsimi "IL-POLONJA" tinbidel b'dan li ġej:

"IL-POLONJA

Għotja tat-twelid fil-forma ta' pagament uniku (l-Att dwar il-Benefiċċji tal-Familja)

Benefiċċju ta' darba fil-każ tat-twelid ta' tarbija li giet dijanjostikata b'diżabilità severa u irreversibbli jew b'marda ta' theddida għall-ħajja li m'hemmx trattament għaliha, li orġinat fil-perijodu tal-iżvilupp ta' qabel it-twelid jew waqt il-ħlas";

ii. it-taqsimi "IR-RUMANIJA" tithassar;

-iii. it-taqsimi "IS-SLOVAKKJA" tinbidel b'dan li ġej:

"IS-SLOVAKKJA

Allowance tat-twelid ta' tarbija";

iii. tiżdied taqsimi wara t-taqsimi "IL-FINLANDJA" bil-kontenut li ġej:

"L-IŻVEZJA

Allowance għall-adozzjoni (Kapitolu 21 tal-Kodiċi tal-Assigurazzjoni Soċjali (2001:110))"

2. L-Anness II jiġi emendat kif ġej:

i. it-taqsimi "IL-ĠERMANJA-L-AWSTRIJA", tinbidel b'dan li ġej:

"IL-ĠERMANJA-L-AWSTRIJA

L-Artikolu 14(2)(g), (h), (i) u (j) tal-Konvenzjoni dwar is-sigurtà soċjali tal-4 ta' Ottubru 1995 (determinazzjoni ta' kompetenzi bejn iż-żewġ pajjiżi fir-rigward ta' kazijiet ta' assigurazzjoni preċedenti u perijodi ta' assigurazzjoni miksuba); l-applikazzjoni ta' dik id-dispożizzjoni tibqa' ristretta għal dawk il-persuni koperti minnha.";

ii. it-taqsimi "SPANJA - IL-PORTUGALL" tithassar.

3. Fl-Anness III, it-taqsimiet "L-ESTONJA", "SPANJA", "IL-KROAZJA", "L-ITALJA", "IL-LITWANJA", "L-UNGERIJA", "IL-NETHERLANDS", "IL-FINLANDJA" u "L-IŻVEZJA" jithassru.

4. L-Anness IV jiġi emendat kif ġej:

- (a) it-taqsimi "L-ESTONJA" tiddaħhal wara "IL-ĠERMANJA";
- (b) it-taqsimi "IL-LITWANJA" tiddaħhal wara "ĊIPRU";
- (c) it-taqsimi "MALTA" tiddaħhal wara "L-UNGERIJA";
- (d) it-taqsimi "IL-PORTUGALL" tiddaħhal wara "IL-POLONJA";
- (e) it-taqsimi "IR-RUMANIJA" tiddaħhal wara "IL-PORTUGALL";
- (f) it-taqsimi "IS-SLOVAKKJA" tiddaħhal wara "IS-SLOVENJA";
- (g) it-taqsimi "IL-FINLANDJA" tiddaħhal wara "IS-SLOVAKKJA";
- (h) it-taqsimi "IR-RENJU UNIT" tiddaħhal wara "L-IŻVEZJA".

5. L-Anness X jiġi emendat kif ġej:

(a) it-taqsima "IR-REPUBBLIKA ĊEKA" tithassar;

(b) fit-taqsima "IL-ĠERMANJA", il-paragrafu (b) jiġi sostitwit b'dan li ġej:

"(b) Benefiċċji biex ikopru spejjeż ta' sussistenza skont il-provvediment bażiku għal min ifittex ix-xogħol konformi mal-Ktieb II tal-Kodiċi Soċjali).";

(c) fit-taqsima "L-ESTONJA":

i. il-paragrafu (a) jithassar;

ii. [...];

(d) fit-taqsima "L-UNGHERIJA", fil-paragrafu (b) ";" tiġi sostitwita min "." u l-paragrafu (c) jithassar;

(e) it-taqsima li ġejja "IR-RUMANIJA" tiddaħhal wara t-taqsima "IL-PORTUGALL":

"IR-RUMANIJA"

Allowance soċjali għall-pensjonanti (Ordinanza ta' Emergenza għall-Gvern Nru. 6/2009 li tistabbilixxi l-pensjoni soċjali garantita minima, approvata mil-Liġi Nru. 196/2009).";

(f) it-taqsima "IS-SLOVENJA" tithassar;

(fa) fit-taqsima "IL-FINLANDJA", fil-paragrafu (b) ";" tiġi sostitwita minn "." u l-paragrafu (c) jithassar;

(g) it-taqsimha "L-IŻVEZJA" tiġi sostitwita minn:

"L-IŻVEZJA

(a) Supplimenti għall-housing għal persuni li jirċievu pensjoni (Kapitoli 99-103 tal-Kodiċi dwar l-Assigurazzjoni Soċjali);

(b) Sostenn għall-manteniment tal-anzjani (Kapitlu 74 tal-Kodiċi dwar l-Assigurazzjoni Soċjali).";

(h) fit-taqsimha "IR-RENJU UNIT", "." fi tmiem il-paragrafu (e) tiġi sostitwita minn ";" u jizdied il-paragrafu li ġej:

"(f) il-komponent tal-mobilità ta' Hlas għall-Indipendenza Personali (il-Parti 4 mill-Att dwar ir-Riforma fil-Welfare 2012 u l-Parti 5 tar-Riforma tal-Welfare (l-Irlanda ta' Fuq) Ordni 2015 (S.I. 2015/2006 (N.I. 1)))."

6. L-Anness XI jiġi emendat kif ġej:

(a) Fit-taqsimha "IR-REPUBBLIKA ĊEKA", il-paragrafu kurrenti jiġi nnumerat paragrafu "1." u jiddaħħal paragrafu ieħor warajh bil-kontenut li ġej:

"2. Minkejja l-Artikolu 5 u 6 ta' dan ir-Regolament, għall-iskop tal-għoti tal-benefiċċju supplimentari fir-rigward tal-perijodi tal-assigurazzjoni kompluti skont il-leġislazzjoni tal-ex-Repubblika Federali Ċeka u Slovakkja, il-perijodi tal-assigurazzjoni taħt il-leġislazzjoni Ċeka biss jistgħu jitqiesu sabiex tintlaħaq il-kundizzjoni ta' mill-inqas sena ta' assigurazzjoni tal-pensjoni Ċeka fi hdan il-perijodu definit wara d-data tad-dissoluzzjoni tal-federazzjoni (§ 106a, paragrafu 1, ittra b) tal-Att Nru. 155/1995 Col., dwar l-assigurazzjoni tal-pensjoni).";



(b) Fit-taqsimha "IL-ĠERMANJA", il-paragrafu 3 jiġi ssostitwit minn li ġej:

"3. Għall-iskop tal-għoti ta' benefiċċji fi flus taħt §47(1) ta' SGB V, §47(1) ta' SGB VII u § 24i ta' SGB V lill-persuni assigurati li jgħixu fi Stat Membru ieħor, l-iskemi tal-assigurazzjoni Ġermaniżi jikkalkulaw il-paga netta, li tintuża biex tivvaluta l-benefiċċji, daqslikieku l-persuna assigurata kienet tgħix il-Ġermanja, sakemm il-persuna assigurata ma titlobx valutazzjoni abbażi tal-paga netta li attwalment tirċievi. Għall-iskop tal-għoti tal-benefiċċju tal-liv tal-ġenituri skont l-Allowance Federali għall-Ġenituri u l-Att dwar il-Liv tal-Ġenituri (BEEG) lil persuni li jgħixu fi Stat Membri ieħor, l-istituzzjoni kompetenti għall-benefiċċju Ġermaniż tal-liv għall-ġenituri għandha tikkalkula d-dħul medju ta' kull xahar skont §§2c sa 2f tal-Att, li jintuża biex jiġu vvalutati l-benefiċċju, daqslikieku l-persuna tgħix il-Ġermanja. B'dan, jekk il-bracket IV tat-taxxa tkun applikabbli skont it-tieni sentenza ta' §2e(3) tal-BEEG minhabba li l-benefiċċjarju ma ġiex ikklassifikat f'ebda bracket tat-taxxa Ġermaniża waqt il-perijodu tal-valutazzjoni, il-persuna tista' titlob li l-benefiċċju tal-liv tal-ġenituri jiġi vvalutat abbażi tad-dħul nett attwali tiegħu intaxxat fl-Istat Membru ta' residenza.";

(c) Fit-taqsimha "L-ESTONJA", il-paragrafu kurrenti jiġi nnumerat paragrafu 1 u jiddaħħal paragrafu (2) ġdid:

"2. Għall-iskop tal-kalkolu tal-allowance għall-kapaċità tax-xogħol *pro rata* skont l-Artikolu 52(1)(b) ta' dan ir-Regolament, il-perijodi ta' residenza magħmula fl-Estonja jitqiesu b'bidu mill-età ta' 16 sakemm seħħet il-kontinġenza.";

(ca) It-taqsimha "MALTA" tinbidel b'dan li ġej:

"MALTA

Dispożizzjonijiet speċjali għall-ħaddiema maċ-ċivil

(a) Unikament għall-finijiet tal-applikazzjoni tal-Artikoli 49 u 60 ta' dan ir-Regolament, persuni impjegati skont l-Att dwar il-Forzi Armati ta' Malta (il-Kapitolu 220 tal-Liġijiet ta' Malta), l-Att dwar il-Pulizija (il-Kapitolu 164 tal-Liġijiet ta' Malta), u l-Att dwar il-Habs (il-Kapitolu 260 tal-Liġijiet ta' Malta) u l-Att tal-Protezzjoni Ċivili (Kap. 411 tal-Liġijiet ta' Malta) għandhom ikunu ttrattati bħala ħaddiema taċ-ċivil.

(b) Pensjonijiet pagabbli taht l-Atti ta' hawn fuq u taht l-Ordinanza dwar il-Pensjonijiet (il-Kapitolu 93 tal-Liġijiet ta' Malta) għandhom, unikament għall-finijiet tal-Artikolu 1(e) tar-Regolament, ikunu kkunsidrati bħala "skemi speċjali għall-ħaddiema taċ-ċivil".;

(d) It-taqsimha "IN-NETHERLANDS" hija emendata kif ġej:

i. il-paragrafu 1(c) jinbidel b'dan li ġej:

"(c) Id-dispożizzjonijiet taż-Zorgverzekeringswet (l-Att dwar l-Assigurazzjoni tal-Kura tas-Saħħa) u Wet langdurige zorg (l-Att tal-kura fit-tul) li jikkonċernaw ir-responsabbiltà għall-pagament ta' kontribuzzjonijiet għandhom japplikaw għall-persuni msemmija fil-punt (a) u l-membri tal-familji tagħhom. Fir-rigward tal-membri tal-familja, il-kontribuzzjonijiet għandhom jithallsu mill-persuna li minnha jorigina d-dritt għall-kura tas-saħħa, bl-eċċezzjoni tal-membri tal-familja ta' persunal militari li jghixu fi Stat Membru ieħor li għandhom ihallsu direttament.";

ii. il-paragrafu 1(d) jinbidel b'dan li ġej:

"(d) Id-dispożizzjonijiet taż-Zorgverzekeringswet (l-Att dwar l-Assigurazzjoni fuq il-Kura tas-Saħħa) dwar l-assigurazzjoni li ssir tard għandhom japplikaw *mutatis mutandis* fil-każ ta' registrazzjoni magħmula tard ma' CAK (l-Uffiċċju Ċentrali għall-Amministrazzjoni) fir-rigward tal-persuni msemmija fil-punt 1(a)(ii).";

iii. il-paragrafu 1(e) jinbidel b'dan li ġej:

"(e) Persuni intitolati għal benefiċċji in natura bis-saħħa tal-legislazzjoni ta' Stat Membru ieħor barra min-Netherlands li huma residenti fin-Netherlands jew joqogħdu temporanjament fin-Netherlands għandhom ikunu intitolati għal benefiċċji in natura skont il-polza offruta lill-persuni assigurati fin-Netherlands mill-istituzzjoni tal-post tar-residenza jew il-post ta' zjara, b'kont meħud tal-Artikolu 11(1), (2) u (3), l-Artikolu 19(1)u l-Artikolu 20 (1) taż-Zorgverzekeringswet (l-Att dwar l-Assigurazzjoni fuq il-Kura tas-Saħħa), kif ukoll il-benefiċċji in natura previsti mill- Wet langdurige zorg (l-Att tal-kura fit-tul).";

iv. il-paragrafu 1(f) jinbidel b'dan li ġej:

"(f) Għall-finijiet tal-Artikoli 23 sa 30 ta' dan ir-Regolament, il-benefiċċji li ġejjin (barra mill-pensjonijiet koperti mit-Titoli III, Kapitoli 4 u 5 ta' dan ir-Regolament) għandhom jiġu ttrattati bħala pensjonijiet dovuti skont il-legislazzjoni Olandiża:

— pensjonijiet mogħtija taħt l-Att dwar il-privatizzazzjoni ABP (Wet privatisering ABP);

— pensjonijiet li jingħataw taħt l-Att Qafas dwar il-Pensjonijiet Militari (Kaderwet militaire pensioenen);

— il-benefiċċji għall-inkapaċità għax-xogħol li jingħataw skont l-Att dwar il-benefiċċji għall-inkapaċità għax-xogħol għall-persunal militari (Wetarbeidsongeschiktheidsvoorziening militairen) (l-Att dwar l-Inkapaċità għax-Xogħol għall-Persunal Militari);

— pensjonijiet li jingħataw taħt l-Att għall-privatizzazzjoni tal-fond tal-pensjoni tal-Ferroviji (Wet privatisering Spoorwegpensioenfonds);

— il-pensjonijiet li jingħataw skont ir-Reglement Dienstvoorwaarden Nederlandse Spoorwegen (ir-Regolament li jirregola l-kondizzjonijiet tal-impjeg tal-Kumpannija tal-Ferroviji tan-Netherlands),

— benefiċċji li jingħataw lil persuni qabel ma jilhqu l-età tal-pensjoni legali skont skema ta' pensjoni, li l-iskop tagħha hija li tipprovdi benefiċċji għal persuni impjegati u persuni fi xjuhithom li kienu impjegati, jew benefiċċju fil-każ ta' hruġ prematur mis-suq tax-xogħol skont regolament taht ftehim ta' xogħol uffiċjali jew kollettiv dwar hruġ prematur mis-suq tax-xogħol jew regolament dwar hruġ prematur mis-suq tax-xogħol għal persuni li għandhom 55 sena jew aktar,

— benefiċċji li jingħataw lill-persunal militari u haddiema taċ-ċivil taht skema applikabbli fil-każ ta' telf ta' impjeg, fond ta' pensjoni u rtirar kmieni;

— benefiċċji li jingħataw lil qraba superstiti, li jirċievu benefiċċji tas-superstiti taht waħda jew aktar mir-regolamenti msemmija hawn fuq;

— pensjonijiet kollettivi oħra marbuta mal-invalidità, pensjonijiet tal-età u pensjonijiet tas-superstiti skont ftehim dwar il-pensjoni jew regolament dwar il-pensjoni skont it-tifsira tal-Att tal-Pensjonijiet (Pensioenwet).";

v. jiddaħhal il-paragrafu li ġej wara l-paragrafu 1(f):

"(fa) Kull persuna kif imsemmija fl-Artikolu 69(1) taż-Zorgverzekeringswet (Att dwar l-Assigurazzjoni tas-Saħħa) li, fl-aħħar jum tax-xahar qabel dak li fih tkun laħqet l-età ta' 65, tkun qed tirċievi pensjoni jew benefiċċju ttrattat, abbażi tal-punt (f) ta' din it-taqsim, bħala pensjoni pagabbli taht il-legislazzjoni Olandiża, għandha titqies bħala pensjonabbli għall-għanijiet tal-Artikolu 22 ta' dan ir-Regolament sakemm tilhaq l-età tal-pensjoni msemmija fl-Artikolu 7a tal-Algemene Ouderdomswet (Att Ġenerali dwar il-Pensjonijiet tal-Anzjanità).";

vi. il-paragrafu 1(h) jinbidel b'dan li ġej:

"(h) Għall-finijiet tal-Artikolu 18(1) ta' dan ir-Regolament, il-persuni msemmija fil-punt 1(a)(ii) ta' dan l-Anness li joqogħdu temporanjament fin-Netherlands għandhom ikunu intitolati għall-benefiċċji in natura skont il-polza offruta lill-persuni assigurati fin-Netherlands mill-istituzzjoni tal-post tar-residenza, filwaqt li jiġu kkunsidrati l-Artikolu 11(1), (2) u (3), 19(1) u l-Artikolu 20 (1) taż-Zorgverzekeringswet (Att dwar l-Assigurazzjoni fuq il-Kura tas-Saħħa), kif ukoll il-benefiċċji in natura previsti mill-Wet langdurige zorg (l-Att tal-kura fit-tul).";

(e) It-taqsimha li ġejja "IS-SLOVAKKJA" tiddaħħal wara t-taqsimha "L-AWSTRIJA":

"IS-SLOVAKKJA

Minkejja l-Artikolu 5 u 6 ta' dan ir-Regolament, għall-iskop tal-għoti tal-benefiċċju supplimentari fir-rigward tal-perijodi tal-assigurazzjoni kompluti skont il-leġislazzjoni tal-ex-Repubblika Federali Ċeka u Slovakkja, il-perijodi tal-assigurazzjoni taħt il-leġislazzjoni Slovakkja biss jistgħu jitqiesu sabiex tintlaħaq il-kundizzjoni ta' mill-inqas sena ta' assigurazzjoni tal-pensjoni Ċeka fi hdan il-perijodu definit wara d-data tad-dissoluzzjoni tal-federazzjoni (*§ 69b, paragrafu 1, ittra b) tal-Att Nru. 461/2003 Col., dwar l-Assigurazzjoni Soċjali*).";

(f) Fit-taqsimha "L-IŻVEZJA":

i. jithassru l-paragrafi 1 u 2;

ii. fil-paragrafu 3, "(l-Att 2000:798)" jiġi ssostitwit minn:

"(Kapitolu 6 tal-Att dwar l-Implimentazzjoni tal-Kodiċi tal-Assigurazzjoni Soċjali li jikkonċerna l-Kapitoli 53–74)";

iii. fil-paragrafu 4:

- fl-intestatura, ir-referenza għal "Kapitolu 8 tal-Lag (1962:381) om allmän försäkring (l-Att dwar l-Assigurazzjoni Nazzjonali)" tiġi sostitwita minn "Kapitolu 34 tal-Kodiċi tal-Assigurazzjoni Soċjali";
- fil-paragrafu (b), ir-referenza għal " il-Kapitolu 8, il-paragrafi 2 u 8 tal-Att imsemmi", tiġi sostitwita minn "il-Kapitolu 34, Taqsimiet 3, 10 u 11 tal-Att imsemmi" u r-referenza għal "l-Att dwar il-pensjoni għax-xjuħija bbażata fuq id-dhul (1998:674)" tiġi sostitwita minn "il-Kapitolu 59 tal-Kodiċi tal-Assigurazzjoni Soċjali";

iv. fil-paragrafu 5 (a), ir-referenza għal "(l-Att 2000:461)" tiġi sostitwita minn "(il-Kapitolu 82 tal-Kodiċi tal-Assigurazzjoni Soċjali)".

(g) Fit-taqsimi "Ir-RENJU UNIT":

i. il-paragrafi 1 u 2 huma ssostitwiti b'li ġej:

"1. Fejn, konformi mal-leġislazzjoni tar-Renju Unit, persuna li tkun laħqet l-età pensjonabbli qabel is-6 ta' April 2016 tista' tkun intitolata għal pensjoni tal-irtirar jekk:

(a) jitqiesu l-kontribuzzjonijiet ta' ex-konjuġi jew ex-sieħeb jew sieħba ċivili daqslikieku kienu l-kontribuzzjoni ta' dik il-persuna stess; jew

(b) il-kundizzjonijiet rilevanti tal-kontribuzzjoni jkunu ssodisfati mill-konjuġi, is-sieħeb jew sieħba ċivili, l-ex-konjuġi jew l-ex-sħab ċivili, dment li, f'kull każ li l-konjuġi jew l-ex-konjuġi jew l-ex-sieħeb jew l-ex-sieħba ċivili ta' dik il-persuna huma jew kienu qed jeżerċitaw attività bħala impjegati jew jaħdmu għal rashom, u kienu soġġetti għal-leġislazzjoni ta' wieħed jew żewġ Stati Membri, japplikaw id-dispożizzjonijiet tal-Kapitolu 5 tat-Titolu III ta' dan ir-Regolament sabiex jiġi ddeterminat l-intitolament skont il-leġislazzjoni tar-Renju Unit. F'dan il-każ, ir-referenzi fil-Kapitolu 5 msemmi qabel għal "perijodi ta' assigurazzjoni" għandhom jinfteħmu bħala referenzi għal perijodi ta' assigurazzjoni magħmula minn:

(i) konjuġi, sieħeb ċivili, ex-konjuġi jew ex-sieħeb ċivili fejn issir pretensjoni minn:

- persuna miżżewġa jew sieħeb ċivili, jew
- persuna li ż-żwieġ jew l-unjoni ċivili tagħha ġew itterminati mhux bil-mewt tal-konjuġi jew tas-sieħeb ċivili; jew

(ii) ex-konjuġi jew ex-sieħeb ċivili, fejn issir pretensjoni minn:

- armla, armel jew sieħeb ċivili li immedjatament qabel l-età pensjonabbli ma kienx intitolat għall-allowance tal-ġenitur armel, jew
- armla li żewġha jkun miet qabel id-9 ta' April 2001 li immedjatament qabel l-età pensjonabbli ma kinitx intitolata għall-allowance ta' omm armla, allowance ta' ġenitur armel jew pensjoni tar-romol, jew li hija intitolata biss għal pensjoni tar-romol relatata mal-età kkalkulata skont l-Artikolu 52(1)(b) ta' dan ir-Regolament, u għal dan il-għan 'pensjoni tar-romol relatata mal-età' tfisser pensjoni tar-romol pagabbli b'rata mnaqqa skont it-taqsima 39(4) tal-Att tal-1992 dwar il-Kontribuzzjonijiet u l-Benefiċċji tas-Sigurtà Soċjali.

Dan il-punt ma japplikax għall-persuni li jilħqu l-età pensjonabbli fis-6 ta' April 2016 jew wara.

2. Għall-iskop tal-applikazzjoni tal-Artikolu 6 ta' dan ir-Regolament għad-dispożizzjonijiet li jirregolaw l-intitolament għall-allowance għall-attendenza, l-allowance għall-carers, u l-allowance għall-ghajxien b'dizabilità u l-hlas għall-indipendenza personali, perijodu ta' impjieg, impjieg awtonomu jew residenza komplut f'territorju ta' Stat Membru li mhuwiex ir-Renju Unit għandu jitqies safejn ikun meħtieġ biex jiġu ssodisfati l-kundizzjonijiet fir-rigward tal-perijodi ta' preżenza meħtieġa fir-Renju Unit, qabel il-jum li fih jiskatta għall-ewwel darba l-intitolament għall-benefiċċju inkwistjoni."

ii. il-paragrafu 4 jiġi ssostitwit minn:

"4. Meta japplika l-Artikolu 46 ta' dan ir-Regolament, jekk il-persuna kkonċernata tinkapaċita ruħu fuq ix-xogħol b'riżultat ta' invalidità waqt li soġġetta għal-legislazzjoni ta' Stat Membru ieħor, ir-Renju Unit għandu, għall-iskopijiet tat-Taqsima 30A (5) tal-Att tal-1992 dwar il-Kontribuzzjonijiet u l-Benefiċċji tas-Sigurtà Soċjali, il-Parti 1 tal-Att dwar ir-Riforma tal-Welfare tal-2007 jew id-dispożizzjonijiet korrispondenti għall-Irlanda ta' Fuq, iqis kwalunkwe perijodu li fih il-persuna kkonċernata tkun irċeviet, fir-rigward ta' dik l-inkapaċità għax-xogħol:

(i) benefiċċji fi flus għall-mard jew pagi jew salarju minflokhom, jew

(ii) benefiċċji skont it-tifsira tal-Kapitoli 4 u 5 tat-Titolu III ta' dan ir-Regolament mogħtija fir-rigward tal-invalidità li tkun segwiet dik l-inkapaċità għax-xogħol, taħt il-legislazzjoni tal-Istat Membru l-ieħor,

daqsliekieku kienu perijodi ta', skont kif xieraq, inkapaċità għal żmien fil-qosor imħallsa skont it-Taqsimiet 30A (1)-(4) tal-Att tal-1992 dwar il-Kontribuzzjonijiet u l-Benefiċċji tas-Sigurtà Soċjali, Allowance tal-Impjieg u ta' Sostenn (Fażi ta' valutazzjoni) imħallsa skont il-Parti 1 tal-Att dwar ir-Riforma tal-Welfare tal-2007 jew id-dispożizzjonijiet korrispondenti għall-Irlanda ta' Fuq.



Bl-applikazzjoni ta' din id-dispożizzjoni, jitqiesu biss il-perijodi li fihom il-persuna ma kinitx tkun kapaċi taħdem fi hdan it-tifsira tal-leġislazzjoni tar-Renju Unit."

7. Wara l-Anness Xi, jiddaħħlu l-Annessi li ġejjin:

## "ANNEX XII

### BENEFIĊĊJI GĦALL-KURA FIT-TUL IPPROVDUTI B'DEROGA MILL-ARTIKOLU 33A(2)

(Artikolu 33a(2))

#### L-AWSTRIJA

Benefiċċju fi flus għall-kura fit-tul (Att Federali tal-benefiċċju għall-kura fit-tul, BGBI. I Nru 110/1993 kif emendat) mogħti b'riżultat ta' aċċidenti fuq ix-xogħol jew mard okkupazzjonali huwa kkoordinat taħt il-Kapitolu 2 tat-Titolu III – Benefiċċji fir-rigward ta' aċċidenti fuq ix-xogħol u mard okkupazzjonali.

#### FRANZA

(a) L-allowance għall-attenzenza kostanti (Kodiċi tas-Sigurtà Soċjali, Artikolu L.355–1) huwa kkoordinat taħt il-Kapitolu 4 tat-Titolu III – Benefiċċji ta' invalidità jew skont il-Kapitolu 5 tat-Titolu III – Benefiċċju tax-xjuħija, skont jekk dan il-benefiċċju jithallasx bhala suppliment.

(b) Il-benefiċċju supplimentari għall-attenzenza kostanti (Kodiċi tas-Sigurtà Soċjali, l-Artikolu L.434-2) huwa kkoordinat taħt il-Kapitolu 2 tat-Titolu III – Benefiċċji fir-rigward ta' aċċidenti fuq ix-xogħol u mard okkupazzjonali.

## IL-ĠERMANJA

Il-benefiċċji għall-kura fit-tul fir-rigward ta' aċċidenti fuq ix-xogħol u mard okkupazzjonali (II-Ktieb VII tal-Kodiċi Soċjali Ġermaniż paragrafu 44) huma kkoordinati taħt il-Kapitolu 2 tat-Titolu III – Benefiċċji fir-rigward ta' aċċidenti fuq ix-xogħol u mard okkupazzjonali.

## IL-POLONJA

Is-suppliment għall-kura (L-Att tas-17 ta' Diċembru 1998 dwar il-benefiċċji tax-xjuħija u ta' invalidità mill-Fond tal-Assigurazzjoni Soċjali) huwa kkoordinat taħt il-Kapitolu 4 tat-Titolu III – Benefiċċji ta' invalidità jew taħt il-Kapitolu 5 tat-Titolu III – Benefiċċju tax-xjuħija, skont il-benefiċċju li s-suppliment għall-kura jithallas miegħu.";

### "ANNEX XIII

#### BENEFIĊĊJI TAL-FAMILJA FI FLUS MAĦSUBA BIEX JISSOSTWIXXUI L-INTROJTU WAQT PERIJODI TAT-TROBBIJA TAT-TFAL

(Artikolu 68b)".

Parti I Benefiċċji tal-familja fi flus maħsuba biex jissostitwixxu l-introjt u waqt perijodi ta' trobbija tat-tfal<sup>11</sup>

(Artikolu 68b(1))

---

11 Ċipru, il-Greċja, Malta, l-Irlanda, in-Netherlands u r-Renju Unit indikaw li huma ma jqisu li l-ebda benefiċċju tal-familja tagħhom ma jikkwalifika bhala benefiċċju tal-familja fi flus maħsub biex jissostitwixxi l-introjt u waqt perijodi ta' trobbija tat-tfal (niġbdu l-attenzjoni li din in-nota f'qiegħ il-paġna tiddaħhal biss għal skopijiet ta' informazzjoni u li mhux ser tkun inkluża fit-test finali meta jiġi ppubblikat fil-ĠU).

## L-AWSTRIJA

- (a) Allowance għall-Kura tat-Tfal b'Rata Fissa (l-Att dwar l-Allowance għall-Kura tat-Tfal, 2001/103)
- (b) L-allowance għall-Kura tat-Tfal bħala sostituzzjoni ta' dħul bi qligh (l-Att dwar l-Allowance għall-Kura tat-Tfal, 2001/103)
- (c) Bonus tal-imsieħba (l-Att dwar l-Allowance għall-Kura tat-Tfal, 2001/103)

## IL-BELĠJU

Dritt għal liv tal-ġenituri fil-kuntest ta' interruzzjoni tal-karriera professjonali (Digriet Irjali 29/10/1997 dwar l-introduzzjoni ta' liv tal-ġenituri fil-kuntest ta' interruzzjoni tal-karriera professjonali)

## IL-BULGARIJA

- (a) Benefiċċju għat-tqala u t-twelid ta' trabi (Kodiċi tal-Assigurazzjoni Soċjali, ippromulgat SG Nru 110 mis-17.12.1999, fis-seħħ mill-1 ta' Jannar 2000) li jibda mis-6 xahar ta' età tat-tfal
- (b) Benefiċċju mal-Adozzjoni tat-Tfal bejn sentejn u hames Snin (Kodiċi tal-Assigurazzjoni Soċjali, ippromulgat SG Nru 110 mis-17.12.1999, fis-seħħ mill-1 ta' Jannar 2000)
- (c) Il-benefiċċju għat-trobbija ta' wild ta' età żgħira (Kodiċi tal-Assigurazzjoni Soċjali, ippromulgat SG Nru 110 tal-17.12.1999, fis-seħħ mill-1 ta' Jannar 2000)

## IR-REPUBBLIKA ĊEKA

L-allowance tal-ġenituri (l-Att dwar l-Appoġġ Soċjali mill-Istat Nru. 117/1995 Coll., kif emendat)

## ID-DANIMARKA

- (a) Rifużjoni tal-Paga (l-Att dwar l-Iskema tal-Ugwalizzazzjoni tal-Maternità għas-settur privat) li tibda 15-il ġimgħa wara t-twelid
- (b) Benefiċċji tal-Paternità u tal-Maternità fi flus (l-Att ta' Konsolidazzjoni dwar l-Intitolament għal-liv u l-Benefiċċji f'Każ ta' Twelid) li jibdew 15-il ġimgħa wara t-twelid

## L-ESTONJA

Benefiċċju tal-Ġenituri (l-Att dwar il-Benefiċċji tal-Familja tal-15 ta' Ġunju 2016)

## IL-FINLANDJA

Allowance tal-Ġenituri (l-Att dwar l-Allowance għall-Kura tat-Tfal, 1224/2004)

## FRANZA

- (a) Il-komplement ta' għażla libera ta' attività applikabbli (tfal imwielda/adottati qabel l-1 ta' Jannar 2015) (l-Artikolu 60-II tal-Att tal-Finanzjament tas-Sigurtà Soċjali għall-2004)
- (b) Il-benefiċċju tal-kondiviżjoni tat-trobbija tat-tfal (PREPARE) (tfal imwielda fl-1 ta' Jannar 2015 jew wara) (Artikolu 8-I-7° - Att Nru. 2014-873 tal-4 ta' Awwissu 2014 għal ugwaljanza vera bejn in-nisa u l-irġiel)

## IL-ĠERMANJA

Allowance tal-Ġenituri (l-Att dwar l-Allowance tal-Ġenituri u l-Liv tal-Ġenituri)

## L-UNGERIJA

Mizata għall-kura tat-tfal (l-Att LXXIII tal-1997 dwar is-Servizzi tas-Sistema Obbligatorja tal-Assigurazzjoni tas-Saħħa)

## L-ITALJA

Allowance għal liv tal-ġenituri (Digriet Leġislattiv tas-26 ta' Marzu 2001, n. 151)

## IL-LATVJA

Benefiċċju tal-ġenituri (il-Liġi Dwar l-Assigurazzjoni għall-Mard u l-Maternità ta' 06.11.1995)

## IL-LITWANJA

Benefiċċju għall-kura tat-tfal (il-Liġi tar-Repubblika tal-Litwanja tal-21 ta' Diċembru 2000 dwar l-Assigurazzjoni Soċjali għall-Mard u l-Maternità Nru IX-110; kif emendata)

## IL-LUSSEMBURGU

Introjtu ta' Sostituzzjoni tal-Liv tal-Ġenituri (il-Liġi tat-3 ta' Novembru 2016 li tirrifirma l-liv tal-ġenituri)

## IL-POLONJA

(a) Supplement għall-allowance tal-familja għall-kura tat-tfal matul il-perijodu ta' liv tal-ġenituri (l-Att tat-28 ta' Novembru 2003 dwar il-Benefiċċji tal-Familja)

(b) Benefiċċju tal-Ġenituri (l-Att tat-28 ta' Novembru 2003 dwar il-benefiċċji tal-familja)

## IL-PORTUGALL

(a) Allowance tal-ġenituri (Digrieti Leġislattivi Nru 89/2009 tad-9 ta' April 2009, u Nru 91/2009 tad-9 ta' April 2009) li jibdew mis-seba' gimgħa wara t-twelid

(b) Allowance tal-ġenituri estiża (Digrieti Leġislattivi Nru 89/2009 tad-9 ta' April 2009, u Nru 91/2009 tad-9 ta' April 2009)

(c) Allowance għall-adozzjoni (Digrieti Leġislattivi Nru 89/2009 tad-9 ta' April 2009, u Nru 91/2009 tad-9 ta' April 2009)

## IR-RUMANIJA

Indennizz ta' Kull xahar għat-Trobbija tat-Tfal (l-Ordinanza ta' Emergenza tal-Gvern Nru. 111\_tat-8 ta' Diċembru 2010 dwar il-liv tal-ġenituri u l-indennizz ta' kull xahar għat-trobbija tat-tfal, bl-emendi u l-addizzjonijiet sussegwenti)

## IS-SLOVAKKJA

Allowance tal-Ġenituri (l-Att dwar l-Allowance tal-Ġenituri Nru. 571/2009, kif emendat)

## IS-SLOVENJA

(a) Kumpens tal-Ġenituri (l-Att dwar il-Protezzjoni tal-Ġenituri u l-Benefiċċji tal-Familja, Gazzetta uffiċjali Nru. 26/14 u 15/90, ZSDP-1)

(b) Allowance tal-Ġenituri (l-Att dwar il-Protezzjoni tal-Ġenituri u l-Benefiċċji tal-Familja, Gazzetta uffiċjali Nru. 26/14 u 15/90, ZSDP-1)

## L-IŻVEZJA

Benefiċċju tal-ġenituri (l-Att dwar l-Assigurazzjoni Soċjali)

Parti II Stati Membri li jagħtu l-benefiċċji tal-familja msemmija fl-Artikolu 68b b'mod  
shih

(Artikolu 68b(2))

L-ESTONJA

IL-FINLANDJA

IL-LITWANJA

IL-LUSSEMBURGU

L-IŻVEZJA."